

SILVERCREST®



www.tidi-service.com



VACUUM SEALER SV 125 A1

HOYER Handel GmbH
Taschkopferstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Az információ kelle - Sianje informacij · Stav informáci · Stand der Informationen:
12/2018 ID: SV 125 A1_18_V1.5

(HU)

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ
Kezelési útmutató

(SI)

APARAT ZA VAKUUMIRANJE
Navodilo za uporabo

(SK)

VÁKUOVAČ
Návod na obsluhu

(DE)

VAKUUMIERER
Bedienungsanleitung

IAN 310996

IAN 310996

(HU)

(SI)

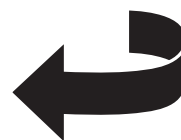
(SK)

(HU)

(SI)

(SK)

(DE)

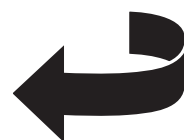


Magyar 2

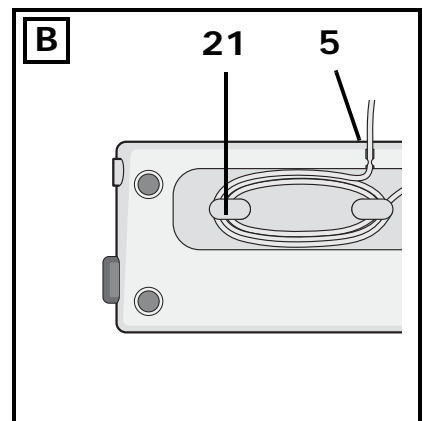
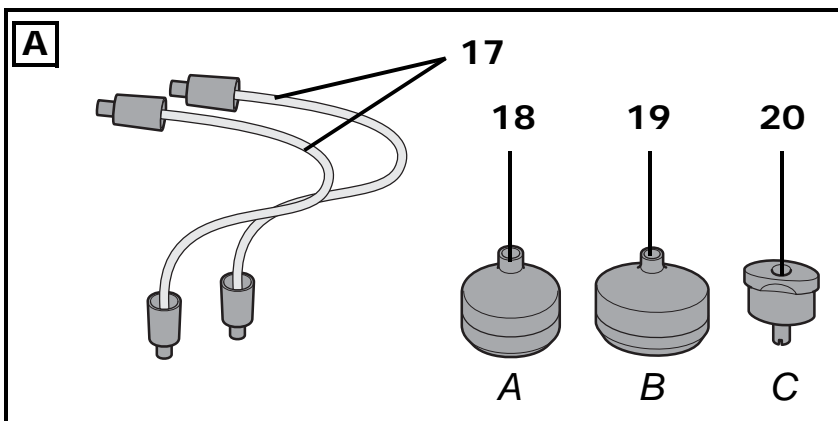
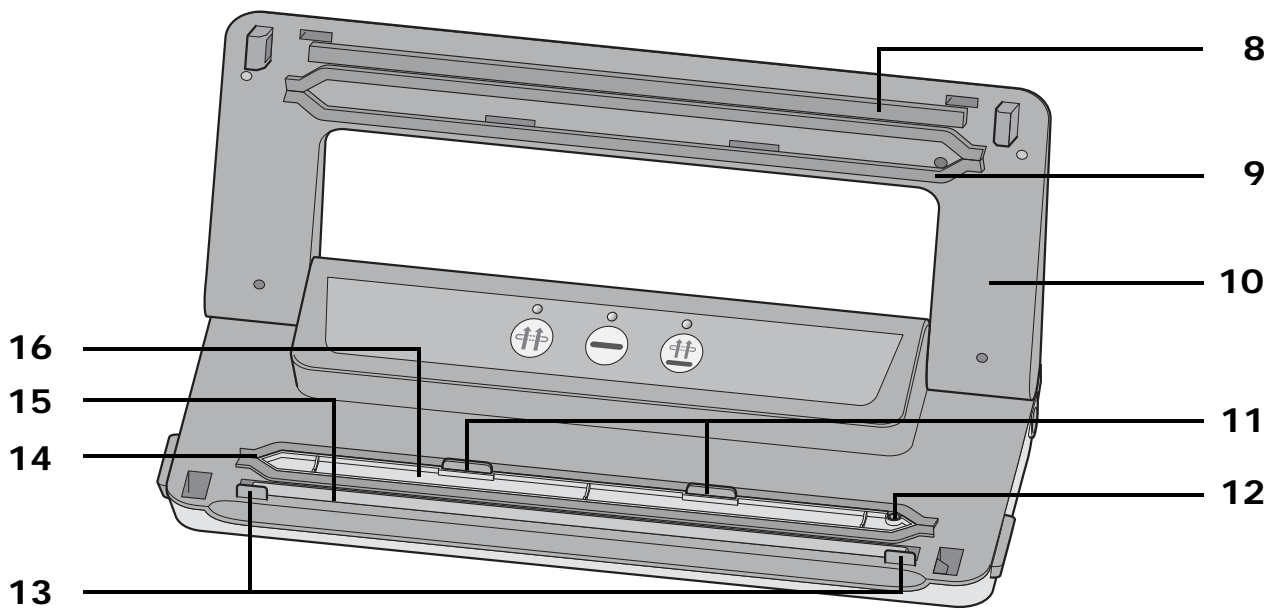
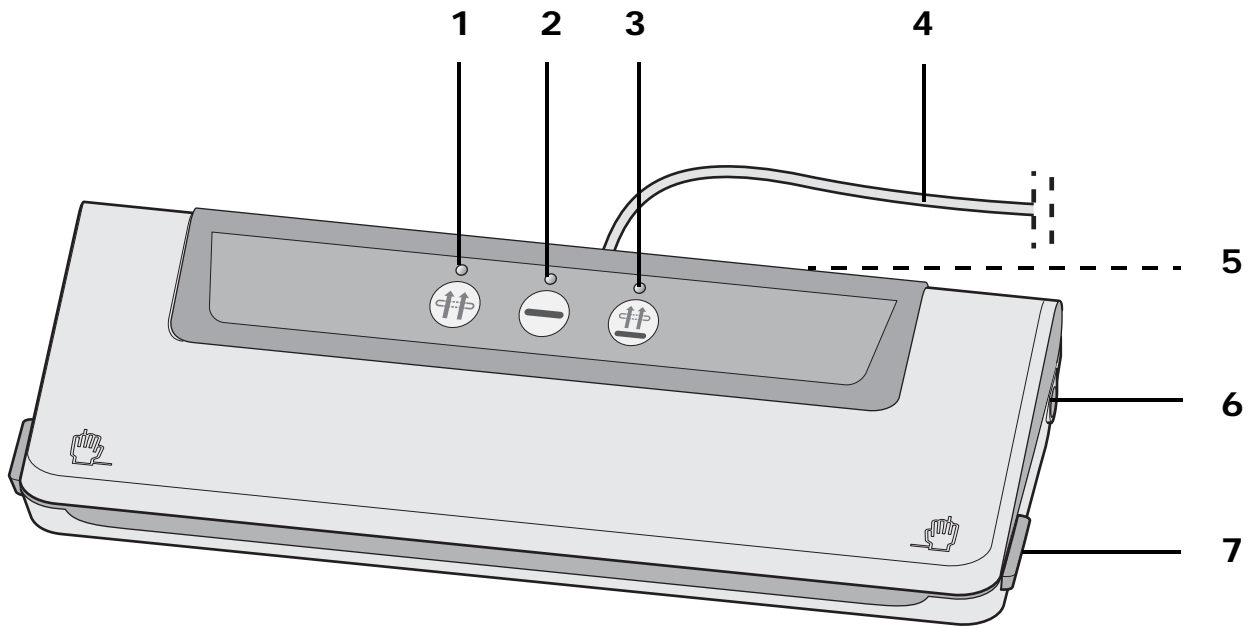
Slovenščina 18

Slovenčina 32

Deutsch 46







Áttekintés / Pregled / Prehľad / Übersicht



Tartalom

1. Áttekintés	3
2. Rendeltetésszerű használat	4
3. Biztonsági utasítások	4
4. A csomag tartalma	7
5. Áramellátás	7
6. A vákuumcsomagolt termékek előnyei	8
6.1 Tartósság	8
6.2 Sous vide – kíméletes főzési mód a vákuumzacskóban	8
7. Előkészítés	8
7.1 A készülék elhelyezése	8
7.2 A fóliával/tasakkal szembeni követelmények	8
7.3 Tasak készítése	8
8. Használat	9
8.1 Funkciók áttekintése	9
8.2 Vákuumdoboz és -tasak (szelepes) vákuumozása	9
8.3 Tasak (szelep nélküli) feltöltése	10
8.4 Tasak (szelep nélküli) hegesztése	10
8.5 Tasak (szelep nélküli) vákuumozása és hegesztése	11
9. Tisztítás és tárolás	12
9.1 Tisztítás	12
9.2 Tárolás	13
10. Eltávolítás	13
11. Problémamegoldás	13
12. Fólia és tartozékok rendelése	14
13. Műszaki adatok	15
14. Garancia	15

1. *Áttekintés*

- 1  Gomb és LED a vákuumozás funkcióhoz (szelepes dobozokhoz és tasakokhoz a csatlakozóponton **6** keresztül)
- 2  Gomb és LED a fóliahegesztés funkcióhoz (nem vákuumos)
- 3  Gomb és LED a vákuumozás és a fóliahegesztés funkcióhoz
- 4  Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
- 5 Csatlakozóvezeték nyílása a készülék alján
- 6 Vákuumcsövek csatlakozópontja **17**
- 7 Érzékelők a fedél kinyitásához (bal és jobb oldalon)
- 8 Tömítőszalag
- 9 Felső tömítőgyűrű
- 10 Fedél
- 11 Hátsó fóliavezető
- 12 Levegőkiszívó fúvóka (a vákuumozás és a fóliahegesztés funkcióhoz)
- 13 Oldalsó fóliavezető
- 14 Alsó tömítőgyűrű
- 15 Hegesztőhuzal
- 16 Folyadékfelfogó tál (kivehető)

A kép:

- 17 Vákuumcsövek (60 cm)
- 18 A adapter (pl. Ernesto* dobozokhoz és FoodSaver** uzsonnásdobozokhoz)
- 19 B adapter (pl. FoodSaver** frissentartó dobozokhoz)
- 20 C adapter (pl. CASO** dobozokhoz és FoodSaver** élelmiszer-tárolókhoz)

* A szállítási terjedelem nem tartalmazza.

** Más gyártók által előállított dobozok – a szállítási terjedelem nem tartalmazza.

A CASO a Caso Holding GmbH bejegyzett márkája.

A Foodsaver a Sunbeam Products, Inc. bejegyzett márkája.

B kép:

- 21 Kábelvezető a készülék alján

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új vákuumozógépéhez.

A termék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót, hogy a későbbiekben is használhassa.**
- **Amennyiben később megválna a készüléktől, úgy kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új vákuumozógépéhez!

Jelek a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag fóliahegesztésre és/vagy vákuumcsomagolásra használja.

A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem szabad üzleti célokra használni.

A készüléket belső terekben szabad csak használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem szabad üzleti célokra használni. Kövesse a műanyag fólia csomagolásán található utasításokat.

3. Biztonsági utasítások

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: alacsony kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: a készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ⊙ A csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval vagy a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel cseréltesse ki.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.



VESZÉLY gyermekekre nézve

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



VESZÉLY házi- és használatokra nézve és az általuk okozott veszély

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és használatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, a fröccsenő vagy csöpögő víztől.
- ⊙ A készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- ⊙ Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, úgy azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és csak utána vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.
- ⊙ Ne használja a készüléket nedves kézzel.



Áramütés VESZÉLYE

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozó vezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A csatlakozóvezetékét úgy kell vezetni, hogy arra senki ne léphessen rá, senki ne akadhatson bele és senki ne botolhasson meg benne.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzat-hoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adat-tábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt. Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre (kábeltörés veszélye!). Használja a készülék alján található kábelvezetőt.
- ⊙ Mielőtt feltekerné a csatlakozóvezetékét, várja meg, míg a készülék teljesen lehűl.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig magát a csatlakozódugót fogja meg, ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, ...
... minden használat után,
... ha üzemzavar lép fel,
... ha nem használja a készüléket,
... mielőtt a készüléket tisztítaná és
... vihar idején.



VESZÉLY - Tűzveszély

- ⊙ A csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- ⊙ A készüléket csak stabil, sík és hőálló felületen használja.
- ⊙ Az esetleges túlhevülés és tűzveszély miatt soha ne fedje le a hálózatra csatlakoztatott készüléket!
- ⊙ Ne használja a készüléket éghető anyagok vagy gázok közelében.



Sérülésveszély és égési sérülések kockázata

- ⊙ A hegesztőhuzal használat közben nagyon felmelegszik. Ne érjen a forró hegesztőhuzalhoz.
- ⊙ Várja meg, míg a készülék teljesen lehűlt, és csak ezután tisztítsa meg és tegye el.



Sérülésveszély

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy az adapterek ne szívják be a bőrét vagy a haját.



VESZÉLY az elégtelen higiénia miatt

- ⊙ A vákuumcsomagolt élelmiszerek problémamentes használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a következő higiénés javaslatokat:
 - Az élelmiszerek előkészítésekor és a csomagolásakor ügyeljen az összes munkaeszköz tökéletes tisztaságára.
 - Használat után alaposan tisztítsa meg a vákuumozógépet és az összes munkaeszközt.
 - A romlandó élelmiszereket a csomagolás után haladéktalanul le kell hűteni vagy fagyasztani.
 - A romlandó élelmiszereket felolvasztásukat vagy felmelegítésüket követően haladéktalanul el kell fogyasztani.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra

- ⊙ A hegesztés és/vagy a vákuumcsomagolás után a készüléket legalább 80 másodpercig hagyni kell lehűlni.
- ⊙ A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem szabad üzleti célokra használni.
- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a levegő kiszívásakor ne szívjon fel folyadékot.
- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikon lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikon lábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon hegyes eszközöket vagy súroló hatású tisztítószereket.

4. A csomag tartalma

- 1 vákuumozó
- 1 tartalék tömítőgyűrű az alsó tömítőgyűrű **14** kicseréléséhez
- 1 tekercs fólia
- 2 vákuumcső (60 cm) **17**
- 1 *A* adapter (pl. Ernesto dobozokhoz és FoodSaver uzsonnásdobozokhoz) **18**
- 1 *B* adapter (pl. FoodSaver frissentartó dobozokhoz) **19**
- 1 *C* adapter (pl. CASO dobozokhoz és FoodSaver élelmiszer-tárolókhöz) **20**
- 1 folyadékfelfogó tál **16** (behelyezve)
- 1 használati útmutató

Az első használatbavétel előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sérülésmentes.

5. Áramellátás

A hálózati csatlakozódugót **4** kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.

1. Annyi csatlakozóvezetéket **4** tekerjen le a kábelvezetőről **21**, amennyire szükség van.
2. Dugja át a csatlakozóvezetéket **4** a készülék alján található nyíláson **5**.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **4** a csatlakozóaljzatba.

6. A vákuumcsomagolt termékek előnyei

6.1 Tartósság

A vákuumcsomagolt termékek jelentősen hosszabb ideig maradnak frissek. Ennek az oka, hogy a csomagolásból, amibe az élelmiszert helyezik, a vákuumcsomagolás-kor kivonják az oxigén nagy részét.

Ezen túlmenően a jó minőségű fólia és a vákuumcsomagolási eljárás jól véd a kiszáradás ellen.

6.2 Sous vide – kíméletes főzési mód a vákuumzacskóban

Minden hobbiszakács álma egy olyan steak, ami belül rózsaszín, kívül pedig ropogós. Sajnos azonban a hagyományos módszerekkel nem mindig sikerül tökéletesre sütni a húst, vagy pontos időzítésre van szükség. A sous vide eljárás megkönnyíti a főzést, és szinte mindig tökéletes eredményt nyújt.

A sous vide eljárás alapvetően vákuumcsomagolású élelmiszerek lassú főzésére alkalmas.

A sous vide egyrészt nagyon egyszerű módszert nyújt arra, hogy kitűnő eredményeket érjünk el élelmiszerek elkészítésekor. Másrészt pedig egyértelműen állást foglalunk „gyorsuló” tempója ellen.

A profi szakácsok már sok éve használják ezt a módszert. Az új sous vide készülékkel most már a hobbiszakácsok is alkalmazhatják ezt a módszert az otthoni főzés közben.

7. Előkészítés

7.1 A készülék elhelyezése

Helyezze a készüléket száraz, sík és hőálló felületre.

7.2 A fóliával/tasakkal szembeni követelmények

- Használhat tekercselt fóliát vagy kész tasakokat.
- A fólia nem lehet 30 cm-nél szélesebb.
- A fólia egyik oldalán legyenek pontok/csomók vagy barázdák. A sima fólia nem hegeszthető.
- A fólia erőssége legyen 0,17 és 0,29 mm (170–290 µm) között.
- A fólia vásárlásakor ügyeljen arra, hogy milyen hőmérsékleten használható. Ideális esetben a fólia -20 °C és +110 °C közötti hőmérsékleten használható, mélyfagyasztásra vagy főzésre alkalmas. A csomagban lévő fólia megfelel erre a célra.
- Ezeket az adatokat a fólia vagy a tasak csomagolásán találja.



7.3 Tasak készítése

Ha kész tasakot használ, akkor nem kell figyelembe vennie a következő lépéseket.

1. Tekerjen le annyi fóliát a tekercsről, amennyire szüksége van a tasakhoz. Vegye figyelembe a tasak hosszúságának megválasztásakor, hogy a tasak megtöltése után még kb. 6 cm-nyi üres helynek kell maradnia a tasak tetején.
2. Egy ollóval vágjon le egy lehetőleg egyenes darabot a fóliatekercsről.
3. Hegessze össze a tasak végét (lásd „Tasak (szelep nélküli) hegesztése” a következő oldalon 10).

8. Használat

8.1 Funkciók áttekintése

Gomb	Funkció
 1	Vákuumozás elindítása/leállítása a csatlakozási 6 ponton vákuumcsővel 17 és adapterrel 18/19/20
 2	Fóliahegesztés elindítása/leállítása (vákuum nélkül)
 3	Fóliatasak vákuumozásának és hegesztésének elindítása/leállítása

Valamennyi funkció automatikusan leáll, amikor a folyamat befejeződik.

A funkciógomb ismételt megnyomásával hamarabb is leállíthatja a folyamatot.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A hegesztés és/vagy a vákuumcsomagolás után a készüléket legalább 80 másodpercig hagyni kell lehűlni.

8.2 Vákuumdoboz és -tasak (szelepes) vákuumozása

Ezzel a funkcióval különböző gyártók által előállított szelepes vákuumdobozokat és -tasakokat vákuumozhat. A különböző szelepekhez a következő adaptereket találja a csomagban:

Adapter	Példák felhasználásra
A 18 adapter	Ernesto, FoodSaver uzsonnásdobozok
B 19 adapter	FoodSaver frissen tartó dobozok
C 20 adapter	CASO, FoodSaver élelmiszer-tárolók



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

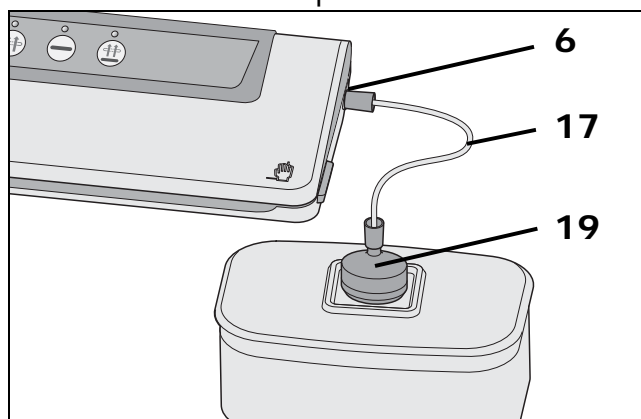
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a levegő kiszívásakor ne szívjon fel folyadékot. Ha mégis folyadékot szívott fel, az aktív gomb **1** ismételt megnyomásával azonnal megszakíthatja a folyamatot.
- ⊙ Vegye figyelembe a dobozok és tasakok gyártói által megadott maximális töltési magasságokat.

MEGJEGYZÉS: a szállítási terjedelem nem tartalmazza a vákuumdobozokat és -tasakokat.

Vákuumdobozok

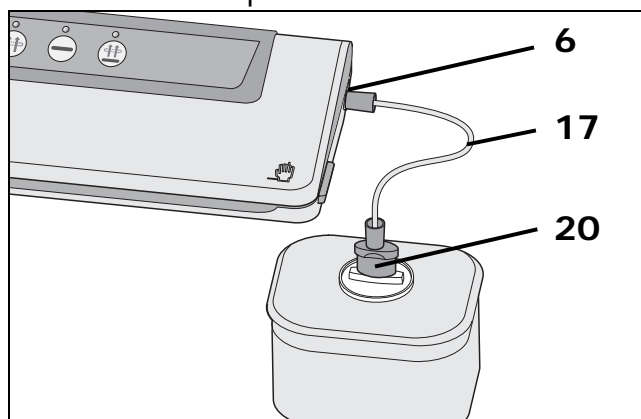
1. Töltse meg a vákuumdobozt a maximális töltési szintig, és helyezze rá a doboz fedelét.
2. Nyomja a vákuumcső **17** egyik végét a készülék jobb oldalán található csatlakozópontba **6**.
3. Helyezze a szelephez illő adaptert **18/19/20** a vákuumcső **17** másik végére.

4. Nyomja az **A 18** vagy a **B 19** adaptert a vákuumdoboz szelepeére. Tartsa szorosan az adaptert.



Vagy:

Helyezze a **C 20** adaptert a vákuumdoboz szelepeibe.



5. **Nyomja meg a $\#$ 1** gombot. A LED világít. A vákuumozási folyamat elkezdődik.
6. A vákuumozás után a LED kialszik, és a vákuumozási folyamat befejeződik.
7. Vegye le a vákuumcsövet **17** és az adaptert **18/19/20** a vákuumdobozról és adott esetben ismételje meg a folyamatot egy másik dobozzal.
8. A vákuumozási folyamat végén vegye le a vákuumcsövet **17** a csatlakozópontról **6**.

Szelepes vákuumtasak

1. Tegye az előkészített élelmiszereket a vákuumtasakba. Ügyeljen arra, hogy a szelep alatt ne legyen élelmiszer.
2. Alaposan zárja le a vákuumtasakot.

3. Terítse ki a vákuumtasakot egyenletes felületre a szeleppel felfelé.
4. A továbbiakban a vákuumdobozoknál leírt eljárást kell követni a 2. lépéstől kezdődően (lásd „Vákuumdobozok” a következő oldalon 9).

8.3 Tasak (szelep nélküli) feltöltése

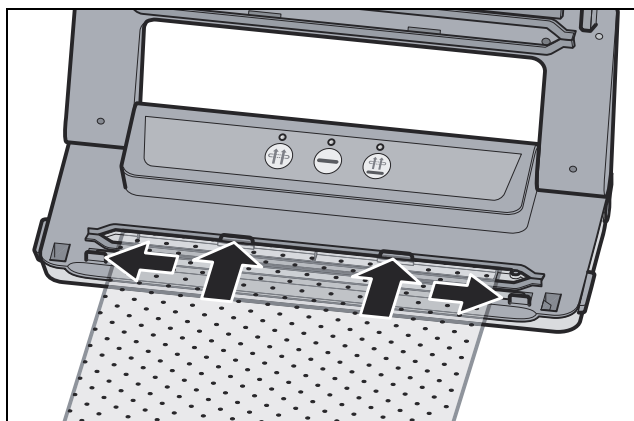
VIGYÁZAT:

- ⊙ A tasaknak azon részében, ahol hegeszteni szeretné a tasakot, nem lehetnek élelmiszerek vagy folyadékok. Ezek a részek legyenek tiszták és szárazak. Különben nem lesz megfelelő a hegesztési varrat.

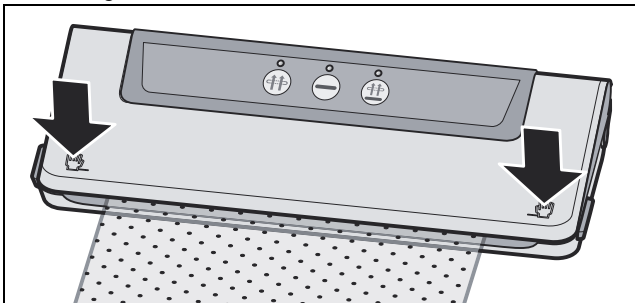
- A tasakot csak a felső szélétől számítva 6 cm-ig töltsse fel.

8.4 Tasak (szelep nélküli) hegesztése

1. Simítsa ki a tasak azon részét, ahol hegeszteni szeretné.
2. Nyissa fel a fedelet **10**. Adott esetben először nyomja meg a fedél kinyitására való érzékelőt **7**.
3. Helyezze a tasakot a készülékbe. A fólia vége nem nyúlhat túl a hátsó fóliavezetőkön **11** és az oldalsó fóliavezetők **13** közé kell eszen.



4. Ügyeljen arra, hogy a fólia ne legyen meggyűrődve – különösen azon a részen, ahol a hegesztőhuzal **15** lesz.
5. Csupkja be a fedelet **10**.
6. Mindkét kezével nyomja le erősen a fedél **10** sarkait. A fedélnek hallhatóan a helyére kell kattannia.



7. Nyomja meg a gombot **2**. A LED világít. A készülék meghegeszti a fóliát. Hozzávetőlegesen 5–7 másodperc után a LED kialszik, és a hegesztési folyamat befejeződik.
8. Nyomja meg egyszerre a fedél kinyitáshoz való érzékelőket **7**, hogy a fedél **10** felnyíljon.
9. Nyissa fel a fedelet **10** és vegye ki a tasakot.
10. Ellenőrizze a hegesztési varratot. A varratnak simának és gyűrődéstől mentesnek kellene lennie.

8.5 Tasak (szelep nélküli) vákuumozása és hegesztése

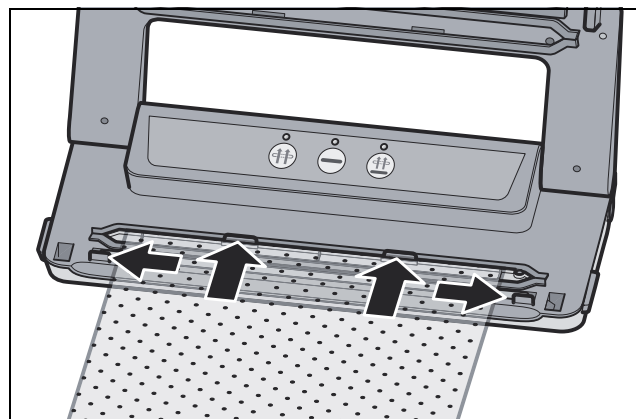


Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

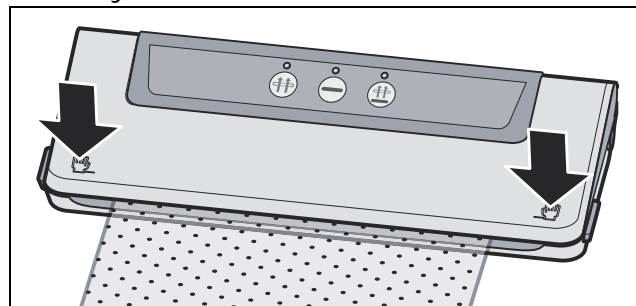
- ⊙ A vákuumcsomagolásnál nem lehet folyadék a tasak belsejében.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a levegő kiszívásakor ne szívjon fel folyadékot. Ha mégis folyadékot szívott fel, az aktív **3** gomb ismételt megnyomásával azonnal megszakíthatja a folyamatot.

MEGJEGYZÉS: fóliatasakok vákuumozásánál nem szabad a vákuumcsövet **17** a csatlakozópontba **6** dugni.

1. Simítsa ki a tasak azon részét, ahol hegesztetni szeretné.
2. Nyissa fel a fedelet **10**.
3. Helyezze a tasakot a készülékbe. A fólia vége nem nyúlhat túl a hátsó fóliavezetőknél **11** és az oldalsó fóliavezetők **13** közé kell esnie.



4. Ügyeljen arra, hogy a fólia ne legyen meggyűrődve – különösen azon a részen, ahol a hegesztőhuzal **15** lesz.
5. Csupkja be a fedelet **10**.
6. Mindkét kezével nyomja le erősen a fedél **10** sarkait. A fedélnek hallhatóan a helyére kell kattannia.



7. Nyomja meg a gombot **3**. A LED világít. A fóliatasakot először vákuumozni, majd hegesztetni kell. A LED kialszik, amikor a folyamat befejeződik.

MEGJEGYZÉS: ha nem alszik ki a LED **3** és a vákuumszivattyú által okozott zaj annak ellenére nem szűnik meg, hogy a készülék már nem szívja a levegőt a fóliatasakból, akkor szakítsa meg a folyamatot. Ellenőrizze, hogy a fóliatasak megfelelően lett-e behelyezve a készülékbe, és hogy nem tömítetlen-e.

8. Nyomja meg egyszerre a fedél kinyitáshoz való érzékelőket **7**, hogy a fedél **10** felnyíljon.
9. Nyissa fel a fedelet **10** és vegye ki a tasakot.
10. Ellenőrizze a hegesztési varratot. A varratnak simának és gyűrődéstől mentesnek kellene lennie.

9. Tisztítás és tárolás



Égési sérülések/forrázás VESZÉLYE!

- ⊙ Várja meg, míg a készülék teljesen lehűlt, és csak ezután tisztítsa meg és tegye el.
- ⊙ A hegesztőhuzal **15** használat közben nagyon felmelegszik. Ne érjen a forró hegesztőhuzalhoz **15**.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját **4**.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készüléket és a csatlakozóvezetékét a hálózati csatlakozóval **4** nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon hegyes eszközöket vagy súroló hatású tisztítószereket.
-

9.1 Tisztítás

A készüléke kifogástalan működésének és összes funkciójának megőrzése érdekében rendszeresen kell tisztítani a készüléket.

- Mossa le a készüléket enyhén nedves ronggyal.
- A készüléknek a következő használat előtt teljesen meg kell száradnia.

Felfogótál

1. Fogja az ujjai közé a középen lévő vagy a két külső kiemelkedést, és felfelé óvatosan emelje ki a folyadékfelfogót **16**.
2. Öntse ki a folyadékot.
3. Mossa el a felfogótálat **16** meleg mosogatóvízzel, vagy tegye mosogatógépbe. Használat előtt szárítsa meg.
4. Helyezze a felfogótálat **16** felülről az eszközbe.

Tömítőgyűrű

1. Fogja a tömítőgyűrűt **14** két ujjá közé, és húzza ki felfelé.
2. Mossa el a tömítőgyűrűt **14** meleg mosogatóvízzel. Használat előtt szárítsa meg.
3. Megfelelő formában helyezze vissza a tömítőgyűrűt **14** az eszközbe. Ügyeljen arra, hogy sima legyen, és ne legyen hullámos.

MEGJEGYZÉS: a tömítőgyűrű **14** kopó alkatrész. A magas nyomás miatt idővel eldeformálódik. Ebben az esetben cserélje le (a csomag tartalmazza).

9.2 Tárolás

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ☉ Tároláskor a fedél **10** ne legyen bezárva, hanem legyen résnyire felnyitva. Ha folyamatosan zárva tartjuk a fedelet, az károsíthatja a **9** és tömítéseket **14**.

- **B kép:** tekerje a csatlakozóvezetékét **4** a készülék alján található kábelvezető **21** köré.
- Tárolja a készüléket portól és szennyeződéstől védett helyen, ahol gyermekek nem érhetik el.

10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerek szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ☉ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / Intézkedések
Nem működik	<ul style="list-style-type: none">• Van áram?
A varratok nem tömítettek.	<ul style="list-style-type: none">• Ügyeljen arra, hogy a fólia a tömítőszalag 8 és a hegesztőhuzal 15 között sima legyen.• A fólia a hegesztés helyén nedves vagy szennyezett volt.

12. Fólia és tartozékok rendelése

Fóliatekercsek

Hogy az élelmiszerek megőrizze aromájukat, és csomagolásuk lég- és vízmentes legyen.

Például a SilverCrest vákuumozógéphez SV 125 A1 és a SilverCrest fóliahegesztőkhöz SFS 110 A1/B1/B2/C2.

Ezek a fóliák különösen jól használhatóak a sous vide főzési eljáráshoz.



3 fóliatekercs

Szélesség: 20 cm / Hossz: tekercsenként 3 m



2 fóliatekercs

Szélesség: 28 cm / Hossz: tekercsenként 3 m

További tartozékok


A weboldalunkon elolvashatja, hogy mely további tartozékokat lehet utánrendelni.

Online rendelés
shop.hoyerhandel.com



1. Szkenelje a QR-kódot az okostelefonjával/tabletjével.
2. A QR-kóddal megnyit egy weboldalt, ahol elintézheti az utánrendelést.

13. Műszaki adatok

Modell:	SV 125 A1
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Védelmi osztály:	II 
Teljesítmény:	125 W
Szünetidő:	min. 80 másodperc minden használat után.

Alkalmazott szimbólumok

	Tanúsított Biztonság . A készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Újrahasznosítható anyagok: Karton (kivéve hullámpapír)

A műszaki változtatások joga fenntartva.

14. Garancia

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	vákuumozó
Gyártási szám:	310996
A termék típusa:	SV 125 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	vákuumozó, tartalék tömítőgyűrű az alsó tömítőgyűrű kicseréléséhez, tekercs fólia, 2 vákuumcső (60 cm), A adapter (pl. Ernesto dobozokhoz és FoodSaver uzsonnásdobozokhoz), B adapter (pl. FoodSaver frissentartó dobozokhoz), C adapter (pl. CASO dobozokhoz és FoodSaver élelmiszer-tárolókhöz), folyadékfelfogó tál (behelyezve)
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe:	Hoyer Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 DE-64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszakereséséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



Ezt a dokumentumot, egyéb kézikönyveinket, termékvideóinkat és szoftve-reinket a www.lidl-service.com címről töltheti le.



Garanciakártya 310996

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:





A javításra tekintettel a jótállás új határideje:



Vsebina

1. Pregled	19
2. Predvidena uporaba	20
3. Varnostni napotki	20
4. Obseg dobave	22
5. Napajanje	23
6. Prednosti vakuumiranih živil	23
6.1 Trajnost.....	23
6.2 Sous-vide – nežen način kuhanja v vakuumski vrečki.....	23
7. Priprava	23
7.1 Namestitvev naprave.....	23
7.2 Zahteve v zvezi s folijo/vrečko.....	23
7.3 Izdelava vrečke.....	24
8. Uporaba	24
8.1 Pregled funkcij.....	24
8.2 Vakuumiranje vakuumskih posod in vreč (z ventilom).....	24
8.3 Polnjenje vrečke (brez ventila).....	25
8.4 Varjenje vrečke (brez ventila).....	25
8.5 Vakuumiranje in varjenje vrečke (brez ventila).....	26
9. Čiščenje in shranjevanje	27
9.1 Čiščenje.....	27
9.2 Shranjevanje.....	27
10. Odstranjevanje med odpadke	27
11. Odpravljanje težav	28
12. Naročanje folije in pribora	28
13. Tehnični podatki	29
14. Garancija	30

1. Pregled

- 1  tipka in LED-lučka za delovanje vakuuma (za posodo in vrečko z ventilom prek priključka **6**)
- 2  tipka in LED-lučka za delovanje varjenja folije (brez vakuuma)
- 3  tipka in LED-lučka za delovanje vakuuma in varjenja folije
- 4  napajalni kabel z omrežnim vtičem
- 5 odprtina za priključni kabel na spodnji strani naprave
- 6 priključek za vakuumske cevke **17**
- 7 gumba za odpiranje pokrova (levo in desno)
- 8 tesnilni trak
- 9 zgornji tesnilni obroč
- 10 pokrov
- 11 zadnji omejevalni jeziček
- 12 sesalna šoba (za delovanje vakuuma in varjenja folije)
- 13 stranski omejevalni jeziček
- 14 spodnji tesnilni obroč
- 15 varilna žica
- 16 pladenj za odtekanje tekočine (odstranljiv)

Slika A:

- 17 vakuumske cevke (60 cm)
- 18 adapter *A* (npr. za posode Ernesto* in posode za hrano FoodSaver**)
- 19 adapter *B* (npr. za posode za ohranjanje svežine FoodSaver**)
- 20 adapter *C* (npr. za posode CASO* in posode za shranjevanje FoodSaver**)

* Ni priloženo.

** Posode drugih proizvajalcev – niso priložene.

CASO je registrirana blagovna znamka družbe Caso Holding GmbH

Foodsaver je registrirana blagovna znamka družbe Sunbeam Products, Inc.

Slika B:

- 21 nastavek za navitje kabla na spodnji strani naprave

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam ob nakupu vašega novega vakuumskega aparata.

Za varno ravnanje z izdelkom in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Predvsem upoštevajte varnostna opozorila!**
- **Naprava se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo.**
- **Če napravo predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko veselja z vašim novim vakuumskim aparatom!

Simboli na napravi



Simbol označuje, da materiali s tem simbolom ne vplivajo niti na okus niti na vonj živil.

2. Predvidena uporaba

Napravo uporabljajte izključno za varjenje in/ali vakuumiranje živil.

Naprava je namenjena za domačo uporabo in je ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

Napravo lahko uporabljate le v notranjih prostorih.

Predvidena napačna uporaba

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Uporabljajte le posebno plastično folijo, ki je primerna za uporabo z vakuumskimi aparati/varilniki folije. Upoštevajte napotke na embalaži plastičnih folij.

3. Varnostni napotki

Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST! Visoko tveganje:

Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

PREVIDNO: Majhno tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

NAPOTEK: Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

Navodila za varno uporabo

- ⊙ To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- ⊙ Priključene naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane.
- ⊙ Če se omrežni napajalni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Ta naprava ni predvidena za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom daljinskega vodenja.



NEVARNOST za otroke

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



NEVARNOST za in zaradi hišnih in domačih živali

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne tudi za hišne in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim preprečite stik z električnimi napravami.



NEVARNOST električnega udara zaradi vlage

- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode.
- ⊙ Naprave, priključnega kabla in omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali v katero drugo tekočino.
- ⊙ V kolikor v napravo prodre tekočina, takoj izvlecite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo napravo temeljito pregledajte.
- ⊙ Če se zgodi, da naprava pade v vodo, omrežni vtič takoj izvlecite iz vtičnice in šele nato napravo vzemite iz vode. V tem primeru naprave ne uporabljajte

več, ampak naj jo pregleda strokovnjak.

- ⊙ Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.



NEVARNOST električnega udara

- ⊙ Ne uporabljajte naprave, če so na njej ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.
- ⊙ Napajalni kabel položite tako, da nihče ne more stopiti nanj, se obesiti nanj ali se spotakniti obenj.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na tipski ploščici naprave. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Zagotovite, da se napajalni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave (nevarnost prekinitve kabla!). Uporabite nastavek za navitje kabla na spodnji strani.
- ⊙ Preden navijte priključni kabel, počakajte, da se naprava povsem ohladi.
- ⊙ Pazite, da napajalnega kabla ne priprete ali zmečkate.

- ⊙ Ko želite izklopiti omrežni vtič iz vtičnice, vedno povlecite za vtič in ne za napajalni kabel.
- ⊙ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice ...
 - ... po vsaki uporabi,
 - ... če se pojavi motnja,
 - ... kadar naprave ne uporabljate,
 - ... pred čiščenjem naprave in
 - ... ob nevihtah.



NEVARNOST - nevarnost požara

- ⊙ Priključene naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane.
- ⊙ Napravo uporabljajte na stabilni, ravni površini, odporni proti vročini.
- ⊙ Zaradi morebitnega pregrevanja in nevarnosti požara nikoli ne prekrivajte priključene naprave!
- ⊙ Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov ali vnetljivih plinov.



NEVARNOST poškodb zaradi opeklin

- ⊙ Varilna žica se med uporabo zelo segreje. Ne dotikajte se vroče varilne žice.
- ⊙ Preden napravo očistite ali pospravite, se mora povsem ohladiti.



NEVARNOST poškodb

- ⊙ Pazite, da z adapterji nikoli ne posesate kože ali las.



NEVARNOST zaradi pomanjkljive higiene

- ⊙ Da ne bi vplivali na živila v vrečki, obvezno upoštevajte naslednje higienske nasvete:
 - Pri pripravi živila in pri pakiranju pazite na popolno čistočo vseh pripomočkov.
 - Po uporabi temeljito očistite vakuumski aparat in vse pripomočke.
 - Pokvarljiva živila je treba takoj po varjenju ohladiti ali zamrzniti.
 - Pokvarljiva živila je treba zaužiti takoj po odtajanju ali segrevanju.

OPOZORILO pred materialno škodo

- ⊙ Po postopku varjenja in/ali vakuumiranja pustite napravo vsaj 80 sekund, da se ohladi.
- ⊙ Uporabljajte le posebno plastično folijo, ki je primerna za uporabo z vakuumskimi aparati/varilniki folije.
- ⊙ Naprave ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v bližino virov vročine ali odprtega ognja.
- ⊙ Pazite, da med sesanjem zraka ne posesate kakšne tekočine.
- ⊙ Naprava je opremljena s silikonskimi nogicami, ki preprečujejo zdrs. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovmi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko nažirajo in znehčajo silikonske nogice. Po možnosti pod napravo položite nedrsečo podlago.
- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

4. Obseg dobave

- 1 vakuumski aparat
- 1 nadomestni tesnilni obroč za spodnji tesnilni obroč **14**
- 1 zvitek folije
- 2 vakuumski cevki (60 cm) **17**
- 1 adapter *A* (npr. za posode Ernesto in posode za hrano FoodSaver) **18**
- 1 adapter *B* (npr. za posode za ohranjanje svežine FoodSaver) **19**
- 1 adapter *C* (npr. za posode CASO in posode za shranjevanje FoodSaver) **20**
- 1 pladenj za odtekanje tekočine **16** (vstavljen)
- 1 navodila za uporabo

Pred prvo uporabo

- Odstranite vse posamezne dele embalaže.
- Prepričajte se, da je naprava nepoškodovana.

5. Napajanje

Omrežni vtič **4** priključite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na tipski plošči naprave. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.

1. Odvijte toliko priključnega kabla **4** z nastavka za navitje kabla **21**, kot ga potrebujete.
2. Priključni kabel **4** napeljite skozi odprtino **5** na spodnji strani naprave.
3. Vtaknite omrežni vtič **4** v vtičnico.

6. Prednosti vakuumiranih živil

6.1 Trajnost

Vakuumirana živila ostanejo dlje časa sveža. To pa zato, ker iz embalaže, v kateri je živilo, pri vakuumiranju odstranimo večino kisika.

Poleg tega visokokakovostna folija in postopek vakuumiranja ščitita pred zamrzovalnimi opeklinami.

6.2 Sous-vide – nežen način kuhanja v vakuumski vrečki

Sanje vsakega amaterskega kuharja: steak, ki je znotraj rožnato sočen in zunaj hrustljiv. Toda žal to z običajnimi metodami ne uspe vedno oz. zahteva natančno merjenje

časa. Sous-vide olajša kuhanje in skoraj vedno poskrbi za odlične rezultate. Sous-vide v bistvu ni nič drugega kot počasno kuhanje vakuumsko zatesnjene hrane pri nizki temperaturi. Sous-vide je zelo preprost način, da dobimo odlične rezultate pri pripravi hrane. Prav tako pa Sous-vide poskrbi, da »hitro-hitro« ni več del našega vsakdana.

Profesionalni kuharji to metodo uporabljajo že mnogo let. Z novimi napravami Sous-vide je sedaj ta metoda kuhanja dostopna tudi amaterskim kuharjem doma.

7. Priprava

7.1 Namestitev naprave

Napravo postavite na suho in ravno površino, ki ni občutljiva na vročino.

7.2 Zahteve v zvezi s folijo/vrečko

- Uporabljate lahko zvitke folije ali pripravljene vrečke.
- Folija ne sme biti širša od 30 cm.
- Folija mora imeti na eni strani pike/izboklinice ali utore. Gladka folija ni primerna za varjenje.
- Debelina mora biti med 0,17 in 0,29 mm (170–290 µm).
- Pri nakupu bodite pozorni, za kakšno temperaturno območje je folija primerna. Idealno območje je med –20 °C in +110 °C. Tako folijo je mogoče zamrzniti in kuhati. Priložena folija je primerna za to.
- Te podatke najdete na embalaži folije ali vrečke.




7.3 Izdelava vrečke

Če uporabljate že pripravljene vrečke, izpustite korake, ki so opisani v nadaljevanju.

1. Z zvitka odvijte toliko folije, kot je potrebujete za vrečko. Pri dolžini vrečke upoštevajte, da mora po polnjenju na vrhu ostati 6 cm prostora.
2. Kos folije odrežite s škarjami čim bolj naravnost.
3. Zavarite en konec vrečke (glejte "Varjenje vrečke (brez ventila)" na strani 25).

8. Uporaba

8.1 Pregled funkcij

Tipka	Funkcija
 1	Začetek/prekinitev vakuuiranja prek priključka 6 z vakuumsko cevko 17 in adapterjem 18/19/20
 2	Začetek/prekinitev varjenja (brez vakuuma)
 3	Začetek/prekinitev vakuuiranja in varjenja vrečke iz folije

Vse funkcije se samodejno ustavijo, ko je postopek končan.

S ponovnim pritiskom funkcijske tipke lahko postopek predčasno prekinete.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Po postopku varjenja in/ali vakuuiranja pustite napravo vsaj 80 sekund, da se ohladi.

8.2 Vakuuiranje vakuumskih posod in vreč (z ventilom)

S to funkcijo lahko vakuuirate vakuumske posode in vrečke z ventili različnih proizvajalcev. Priloženi so sledeči adapterji za različne ventile:

Adapter	ustrezen npr. za
Adapter A 18	Ernesto, posode za hrano FoodSaver
Adapter B 19	Posode za ohranjanje svežine FoodSaver
Adapter C 20	CASO, posode za shranjevanje FoodSaver



NEVARNOST električnega udara zaradi vlažnosti!

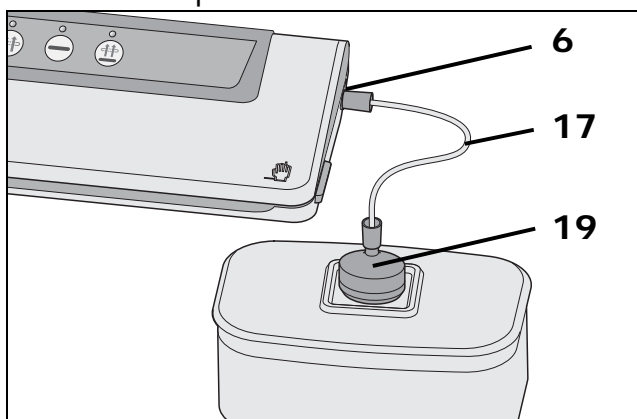
- ⊙ Pazite, da med sesanjem zraka ne posesate kakšne tekočine. Če se to slučajno zgodi, takoj prekinite postopek, tako da ponovno pritisnete aktivno funkcijsko tipko **1**.
- ⊙ Upoštevajte proizvajalčeve navedbe glede višine polnjenja posod in vrečk.

NAPOTEK: Vakuumske posode in vreče niso priložene.

Vakuumska posoda

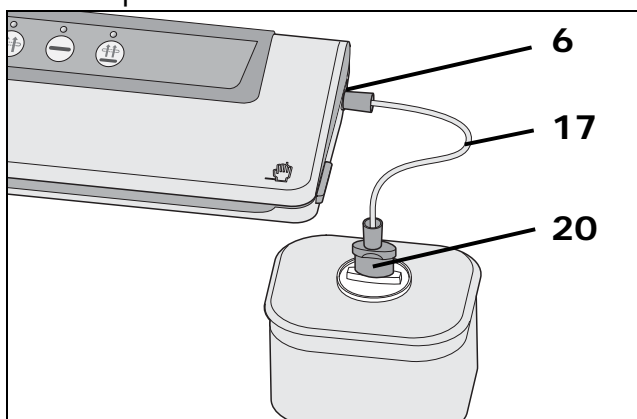
1. Vakuumsko posodo napolnite do največje višine polnjenja in zaprite pokrov posode.
2. Potisnite vakuumsko cevko **17** z enim koncem v priključek **6** na desni strani naprave.
3. Nataknite ventilu primeren adapter **18/19/20** na drug konec vakuumske cevke **17**.

- Nataknite adapter **A 18** ali **B 19** na ventil vakuumske posode. Tam trdno primate adapter.



Ali:

Vstavite adapter **C 20** v ventil vakuumske posode.



- Pritisnite tipko **⏏ 1**. LED lučka svetli. Vakuumiranje se začne.
- Po končanem vakuumiranju LED-lučka ugasne in postopek vakuumiranja je končan.
- Odstranite vakuumsko cevko **17** in adapter **18/19/20** z vakuumske posode in po potrebi ponovite postopek z drugo posodo.
- Ko končate z vakuumiranjem, odstranite vakuumsko cevko **17** s priključka **6**.

Vakuumska vrečka z ventilom

- Pripravljena živila dajte v vakuumsko vrečko. Pazite, da pod ventilom ni nobenih živil.
- Skrbno zaprite vakuumsko vrečko.

- Vakuumsko vrečko položite vodoravno na ravno podlago, tako da je ventil obrnjen navzgor.
- Nadaljujte, kot je opisano pri vakuumskih posodah od 2. koraka naprej (glejte "Vakuumska posoda" na strani 24).

8.3 Polnjenje vrečke (brez ventila)

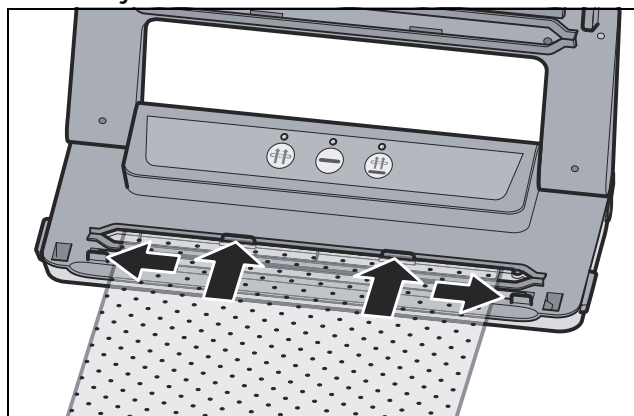
PREVIDNO:

- Tam, kjer želite zavariti vrečko, ne sme biti hrane ali tekočine. Ta mesta morajo biti čista in suha. V nasprotnem primeru ne boste mogli narediti pravega zvara.

- Vrečko napolnite le 6 cm pod zgornjim robom.

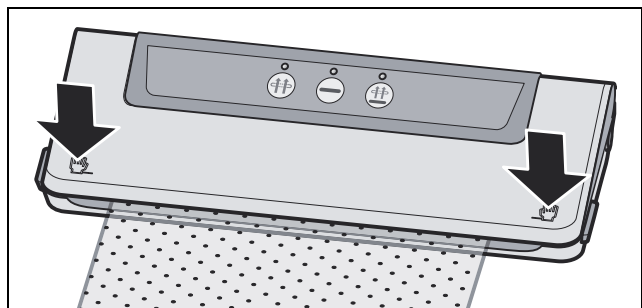
8.4 Varjenje vrečke (brez ventila)

- Tam, kjer želite vrečko zavariti, jo zgladite.
- Odprite pokrov **10**. Če je potrebno, najprej pritisnite gumba **7**.
- Vstavite vrečko v napravo. Konec folije mora biti tik pred zadnjim omejevalnim jezičkom **11** in stranskima omejevalnima jezičkoma **13**.



- Zopet pazite, da folija ni nagubana – zlasti na mestu nad varilno žico **15**.
- Zaprite pokrov **10**.

6. Z obema rokama trdno pritisnite na ko-
tih pokrova **10**. Oba se morata slišno
zaskočiti.



7. Pritisnite tipko **— 2**. LED lučka sveti.
Folija se vari.
Po pribl. 5–7 sekundah LED-lučka
ugasne in postopek varjenja je zaklju-
čen.
8. Istočasno pritisnite gumba **7**, da spro-
stite zapah pokrova **10**.
9. Odprite pokrov **10** in odstranite vreč-
ko.
10. Preverite zvar. Zvarjeni pas mora biti
gladek in brez gubic.

8.5 Vakuumiranje in varjenje vrečke (brez ventila)



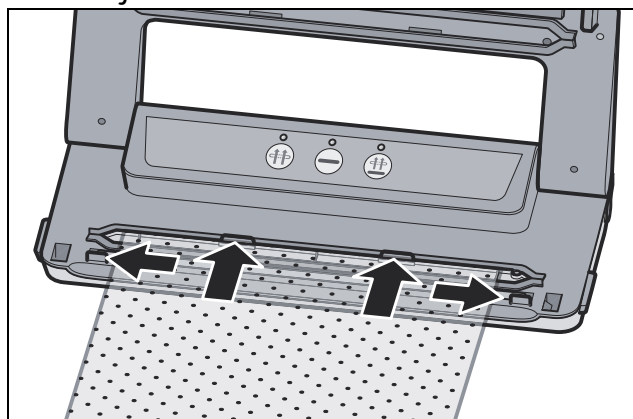
NEVARNOST električnega udara zaradi vlažnosti!

- ⊙ Za vakuumiranje v vrečki ne sme biti te-
kočin.
- ⊙ Pazite, da med sesanjem zraka ne po-
sesate kakšne tekočine. Če se to slučaj-
no zgodi, takoj prekinite postopek, tako
da ponovno pritisnete aktivno funkcij-
sko tipko **3**.

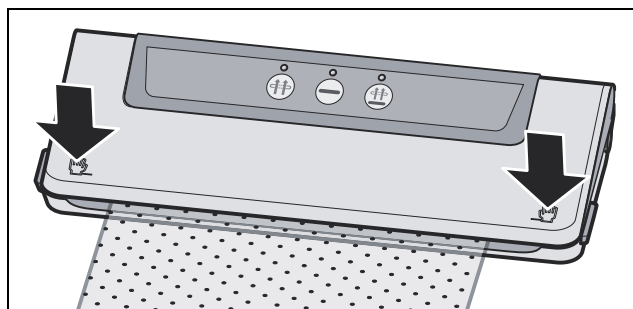
NAPOTEK: Pri vakuumiranju vrečk iz folije
ne sme biti priključena vakuumska cevka **17**
v priključek **6**.

1. Tam, kjer želite vrečko zavariti, jo zgladite.
2. Odprite pokrov **10**.
3. Vstavite vrečko v napravo. Konec folije
mora biti tik pred zadnjim omejevalnim

jezičkom **11** in stranskima omejevalni-
ma jezičkoma **13**.



4. Zopet pazite, da folija ni nagubana –
zlasti na mestu nad varilno žico **15**.
5. Zaprite pokrov **10**.
6. Z obema rokama trdno pritisnite na ko-
tih pokrova **10**. Oba se morata slišno
zaskočiti.



7. Pritisnite tipko **≡ 3**. LED lučka sveti.
Vrečka iz folije se najprej vakuumira in
nato zavari.
LED-lučka ugasne, ko je postopek zaklju-
čen.

NAPOTEK: Če LED-lučka **3** ne ugasne in
vakuumska črpalka ne potihne, čeprav se
zrak v vrečki iz folije ne odsesava več, pre-
kinite postopek. Preverite, če je vrečka iz fo-
lije pravilno postavljena v napravi in če je
netesna.

8. Istočasno pritisnite gumba **7**, da spro-
stite zapah pokrova **10**.
9. Odprite pokrov **10** in odstranite vreč-
ko.
10. Preverite zvar. Zvarjeni pas mora biti
gladek in brez gubic.

9. Čiščenje in shranjevanje



NEVARNOST poškodb zaradi opeklin/poparitev!

- ⊙ Preden napravo očistite ali pospravite, se mora povsem ohladiti.
- ⊙ Varilna žica **15** se med uporabo zelo segreje. Ne dotikajte se vroče varilne žice **15**.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred čiščenjem izvilcite omrežni vtič **4** naprave.



NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!

- ⊙ Naprave in napajalnega kabla z omrežnim vtičem **4** ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

9.1 Čiščenje

Napravo morate redno čistiti, da boste zagotovili brezhibno delovanje in polno zmogljivost.

- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Pred naslednjo uporabo mora biti naprava popolnoma suha.

Pladenj za odtekanje

1. S prsti primite srednjega ali oba zunanja zatiča in pladenj za odtekanje tekočine **16** previdno privzdignite navzgor.
2. Odlijte tekočino.
3. Sperite pladenj za odtekanje tekočine **16** s toplo vodo za izpiranje ali pa ga očistite v pomivalnem stroju. Pred vstavljanjem ga popolnoma osušite.

4. Pladenj za odtekanje tekočine **16** vstavite od zgoraj v napravo.

Tesnilni obroč

1. Primite tesnilni obroč **14** z dvema prstoma in ga snemite navzgor.
2. Tesnilni obroč **14** sperite s toplo vodo za izpiranje. Pred vstavljanjem ga popolnoma osušite.
3. Tesnilni obroč **14** znova vstavite v ustrezen izrez v napravi. Pri tem pazite, da se gladko prilega in da ni naguban.

NAPOTEK: Tesnilni obroč **14** je obrabni del. Zaradi visokega pritiska sčasoma nekoliko izgubi svojo obliko. V tem primeru ga zamenjajte z novim (priložen).

9.2 Shranjevanje

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Med shranjevanjem pokrov **10** ne sme biti zapahnen, vendar le rahlo zaprt. Trajno fiksiranje lahko poškoduje tesnila **9** in **14**.

- **Slika B:** Priključni kabel **4** navijte na kabelsko navitje **21** na spodnji strani naprave.
- Napravo shranjujte zaščiteno pred prahom in umazanijo ter nedosegljivo otrokom.

10. Odstranjevanje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol prečrtanega smetišnega koša na koleščkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjevati v ločenem



postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjovati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate. Recikliranje pomaga pri zmanjšanju porabe surovin in tako razbremeni okolje.

Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

11. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki/ ukrepi
Ni delovanja	<ul style="list-style-type: none"> • Ali je zagotovljeno napajanje naprave?
Zvar ni zatesnjen	<ul style="list-style-type: none"> • Pazite, da je folija med tesnilnim trakom 8 in varilno žico 15 gladka. • Folija je bila na mestu varjenja vlažna ali umazana.

12. Naročanje folije in pribora

Zvitki folij

Živila, ki so konzervirana s to folijo, ohranijo aromo, so hermetično zaprta in ne prepuščajo vode.

Ustrezajo npr. vakuumskemu aparatu Silver-Crest SV 125 A1 in varilnikom folije SFS 110 A1/B1/B2/C2.

Te folije so primerne za nežno kuhanje z aparatom Sous-Vide.



3 zvitki folij
Širina: 20 cm/dolžina: po 3 m



2 zvitka folij
Širina: 28 cm/dolžina: po 3 m

Ostali deli pribora


Na naši spletni strani se lahko pozanimate, katere dele pribora lahko naknadno naročite.

Naročanje prek spleta
shop.hoyerhandel.com



1. Skenirajte kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom.
2. S kodo QR odprete spletno stran, na kateri lahko opravite naknadno naročilo.

13. Tehnični podatki

Model:	SV 125 A1
Omrežna napetost:	220 - 240 V ~ 50-60 Hz
Razred zaščite:	II 
Moč:	125 W
Čas za premor:	najmanj 80 sekund po vsaki uporabi

Uporabljeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost). Naprave morajo biti v skladu s splošno prizanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	Materiali, ki jih je mogoče reciklirati: Karton (razen valovitega kartona)

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

14. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NEMČIJI



Servisni Center

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 310996

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navede-

ni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.
Pod lipami 1
SI-1218 Komenda







S spletne strani www.lidl-service.com lahko prenesete ta priročnik ter mnoge druge priročnike, videe izdelkov in programsko opremo.

Obsah

1. Prehľad	33
2. Použitie v súlade s účelom použitia	34
3. Bezpečnostné pokyny	34
4. Obsah balenia	37
5. Napájanie	37
6. Výhody vákuovaných potravín	37
6.1 Trvanlivosť.....	37
6.2 Sous-vide – šetrná metóda varenia vo vákuových vreckách	37
7. Príprava	38
7.1 Umiestnenie prístroja	38
7.2 Požiadavky na fóliu/vrecká.....	38
7.3 Výroba vreciek	38
8. Použitie	38
8.1 Prehľad funkcií	38
8.2 Vákuovanie vákuovej nádoby a vrecka (s ventilom)	38
8.3 Naplnenie vrecka (bez ventilu)	40
8.4 Zváranie vrecka (bez ventilu).....	40
8.5 Vákuovanie a zváranie vrecka (bez ventilu)	40
9. Čistenie a skladovanie	41
9.1 Čistenie	41
9.2 Uskladnenie	42
10. Likvidácia	42
11. Riešenie problémov	42
12. Objednanie fólií a dielov príslušenstva	43
13. Technické údaje	44
14. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	44

1. Prehľad

- 1  Tlačidlo a LED pre funkciu vákua (pre nádobu a vrečko s ventilom nad pripojením **6**)
- 2  Tlačidlo a LED pre funkciu zvárania fólie (bez vákua)
- 3  Tlačidlo a LED pre funkciu vákua + zvárania fólie
- 4  Pripojovací kábel so zástrčkou
- 5 Otvor na pripojovací kábel na spodnej strane prístroja
- 6 Pripojenie pre vákuové hadičky **17**
- 7 Tlačidlá na otvorenie veka (vľavo a vpravo)
- 8 Tesniace prúžky
- 9 Horný tesniaci krúžok
- 10 Veko
- 11 Zadné zarážky
- 12 Odsávacía dýza (pre funkciu vákua + zvárania fólie)
- 13 Bočné zarážky
- 14 Dolný tesniaci krúžok
- 15 Zvárací drôt
- 16 Zachytávacia miska na kvapalinu (odnímateľná)

Obrázok A:

- 17 Vákuové hadičky (60 cm)
- 18 Adaptér *A* (napr. na nádobu Ernesto* a krabičky na obed FoodSaver**)
- 19 Adaptér *B* (napr. na nádobu na uchovávanie čerstvého jedla FoodSaver**)
- 20 Adaptér *C* (napr. na nádobu CASO** a nádoby na zásoby FoodSaver**)

* Nie je súčasťou dodávky

** Nádoby iných výrobcov – nie sú súčasťou dodávky.

CASO je registrovaná známka spoločnosti Caso Holding GmbH

Foodsaver je registrovaná známka spoločnosti Sunbeam Products, Inc.

Obrázok B:

- 21 Navíjanie kábla na spodnej strane prístroja

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému vákuovaču.

Na bezpečné zaobchádzanie s výrobkom a oboznámenie sa s celým rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na použitie si uschovajte, ak by ste neskôr potrebovali ďalšie informácie.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s novým vákuovačom!

Symbols na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Použitie v súlade s účelom použitia

Tento prístroj používajte výlučne na zvarovanie obalov na potraviny alebo vákuovanie potravín.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnosti a nesmie sa používať na komerčné účely.

Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Používajte len špeciálne plastové fólie, ktoré sú vhodné do vákuovačov/zváračiek fólií. Rešpektujte pokyny na obale plastových fólií.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ Zapojený prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ⊙ Ak dôjde k poškodeniu sieťového pripojovacieho vedenia tohto prístroja, kábel musí vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba. Tým sa zabráni ohrozeniu, ktoré by mohlo vyplývať z poškodeného kábla.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.



NEBEZPEČENSTVO pre deti

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá alebo nimi spôsobené nebezpečenstvo

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou.
- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.

- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, potom okamžite vytiahnite zástrčku a až následne vyberte prístroj von. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.
- ⊙ Prístroj neobsluhujte s mokrymi rukami.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Pripojovacie vedenie ved'te tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, zachytiť sa oň alebo sa na ňom potknúť.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripájací kábel neovíjajte okolo prístroja (nebez-

pečnosť zalomenia kábla!). Použite navíjanie kábla na spodnej strane.

- ⊙ Pred navinutím pripojovacieho kábla dajte stroj úplne vychladnúť.
- ⊙ Dbajte na to, aby nedošlo k zacvknutiu alebo stlačeniu pripojovacieho vedenia.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za pripojovacie vedenie.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky ...
... po každom použití,
... v prípade poruchy,
... ak prístroj nepoužívate,
... pred každým čistením a
... počas búrky.



NEBEZPEČENSTVO požiaru

- ⊙ Zapojený prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ⊙ Prístroj používajte na stabilnom, rovnom a teplovzdornom povrchu.
- ⊙ Z dôvodu možného prehriatia a nebezpečnosti požiaru zapojený prístroj nikdy neprikrývajte!
- ⊙ Nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých materiálov alebo horľavých plynov.



NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku popálenia

- ⊙ Zvárací drôt je počas prevádzky veľmi horúci. Nedotýkajte sa horúceho zvarovacieho drôtu.
- ⊙ Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj úplne vychladnúť.



NEBEZPEČENSTVO poranení

- ⊙ Dbajte o to, aby ste adaptérmi nikdy nenasali pokožku alebo vlasy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku nedostatočnej hygieny

- ⊙ Pre bezstarostné vychutnanie vákuovo balených potravín je potrebné bezpodmienečne dbať na nasledujúce požiadavky na hygienu:

- Aj pri príprave potravín a ich balení dbajte na absolútnu čistotu všetkých pracovných nástrojov.
- Vákuovač a všetky pracovné prístroje po použití dôkladne vyčistite.
- Potraviny, ktoré sa rýchlo kazia, by mali byť ihneď po zvarení vrečka uložené do chladu alebo zmrazené.
- Po ich rozmrazení alebo ohriatí by ste ich mali ihneď skonzumovať.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami

- ⊙ Po zvarovaní a/alebo vákuovaní sa prístroj musí dať schladiť aspoň na 80 sekúnd.
- ⊙ Používajte len špeciálne plastové fólie, ktoré sú vhodné do vákuovačov/zváracích fólií.
- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. platničky sporáka), ani do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Dbajte na to, aby ste pri odsávaní vzduchu nenasali tekutinu.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové pätky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 vákuovač
- 1 náhradný tesniaci krúžok pre spodný tesniaci krúžok **14**
- 1 kotúč hadicovej fólie
- 2 vákuové hadičky (60 cm) **17**
- 1 adaptér *A* (napr. na nádobu Ernesto a krabičky na obed FoodSaver) **18**
- 1 adaptér *B* (napr. na nádobu na uchovávanie čerstvého jedla FoodSaver) **19**
- 1 adaptér *C* (napr. na nádobu CASO a nádoby na zásoby FoodSaver) **20**
- 1 zachytávacia miska na kvapalinu **16** (vložená)
- 1 návod na obsluhu

Pred prvým použitím

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.

5. Napájanie

Zástrčku **4** pripájajte len do riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.

1. Odmotajte toľko pripojovacieho kábla **4** z navíjania kábla **21**, koľko potrebujete.
2. Pripojovací kábel **4** ved'te cez otvor **5** na spodnej strane prístroja.
3. Zapojte zástrčku **4** do zásuvky.

6. Výhody vákuovaných potravín

6.1 Trvanlivosť

Vákuované potraviny vydržia oveľa dlhšie čerstvé. Z obalu, v ktorom sa potravina nachádza, sa totiž pri vákuovaní odoberie veľká časť kyslíka.

Kvalitné fólie a proces vákuovania chránia aj pred spálením mrazom.

6.2 Sous-vide – šetrná metóda varenia vo vákuových vreckách

Sen každého hobby kuchára: steak, ktorý je vo vnútri ružový a šťavnatý a zvonku chrumkavý. Ale to sa, žiaľ, nepodarí vždy s bežnými metódami varenia alebo si to vyžaduje presné načasovanie. Sous-vide robí varenie ľahkým a prináša takmer vždy perfektné výsledky.

V zásade nie je Sous-Vide nič iné, než pomalé varenie vákuovo balených potravín. Sous-vide je v prvom rade jednoduchá metóda, ako dosiahnuť vynikajúce výsledky pri príprave potravín. Sous-vide je však aj jasné odmietnutie „uponáhľaného“ životného štýlu našich dní.

Profesionálni kuchári používajú túto metódu už mnoho rokov. Vďaka novým prístrojom Sous-vide sa táto metóda varenia stáva dostupnou aj pre hobby kuchára v domácnosti.

7. Príprava

7.1 Umiestnenie prístroja

Prístroj postavte na suchú a rovnú plochu, ktorá nie je citlivá na teplo.

7.2 Požiadavky na fóliu/vrecká

- Môžete použiť hadicovú fóliu alebo hotové vrecká.
- Fólia nesmie byť širšia než 30 cm.
- Fólia musí mať na jednej strane bodky/nopy alebo drážky. Hladká fólia sa na zvarenie nehodí.
- Hrúbka by mala byť 0,17 až 0,29 mm (170 – 290 µm).
- Pri jej kúpe myslite na to, pri akom teplotnom rozsahu sa fólia bude môcť používať. Ideálny je rozsah od -20 °C do +110 °C. Tieto fólie sa môžu zmrazovať alebo variť. Fólia, ktorá je súčasťou dodávky, je na to vhodná.
- Tieto údaje nájdete na obale fólie alebo vreciek.




7.3 Výroba vreciek

Ak používate hotové vrecká, nasledujúce kroky odpadávajú.

1. Odmotajte z fóliovej hadice toľko fólie, koľko potrebujete na vrecko. Dbajte pritom na dĺžku vrecka, keďže po jeho naplnení musí hore ostať cca 6 cm miesta.
2. Odstrihnite čo najrovnejší kus fóliovej hadice.
3. Zvarte jeden koniec vrecka (pozri „Zváranie vrecka (bez ventilu)“ na strane 40).

8. Použitie

8.1 Prehľad funkcií

Tlačidlo	Funkcia
 1	spustenie/prerušenie vákuovania pomocou pripojenia 6 s vákuovou hadičkou 17 a adaptérom 18/19/20
 2	spustenie/prerušenie zvarovania (bez vákuu)
 3	spustenie/prerušenie vákuovania a zvarovania

Všetky funkcie sa automaticky zastavia, keď je proces ukončený.

Opätovným stlačením tlačidla funkcie je možné proces ukončiť ešte predtým.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Po zvarovaní a/alebo vákuovaní sa prístroj musí dať schladiť aspoň na 80 sekúnd.

8.2 Vákuovanie vákuovej nádoby a vrecka (s ventilom)

Pomocou tejto funkcie môžete vákuovať vákuové nádoby a vrecká s ventilmi rozličných výrobcov. Súčasťou balenia sú nasledujúce adaptéry pre rozličné ventily:

Adaptér	napr. sa hodí pre
Adaptér A 18	krabičky na obed Ernesto, FoodSaver
Adaptér B 19	nádobu na uchovávanie čerstvého jedla FoodSaver
Adaptér C 20	nádoby na zásoby CASO, FoodSaver



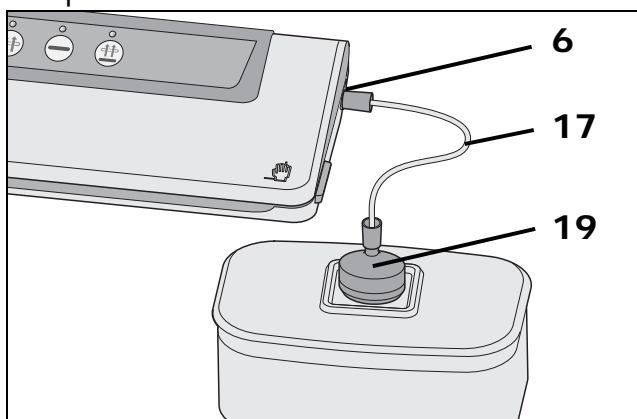
NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Dbajte na to, aby ste pri odsávaní vzduchu nenasali tekutinu. Ak k tomu predsa len dôjde, ihneď prerušte proces opätovným stlačením tlačidla funkcie **1**.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny výrobcu o výške naplnenia nádob a vreciek.

UPOZORNENIE: Vákuové nádoby a vrecká nie sú súčasťou dodávky.

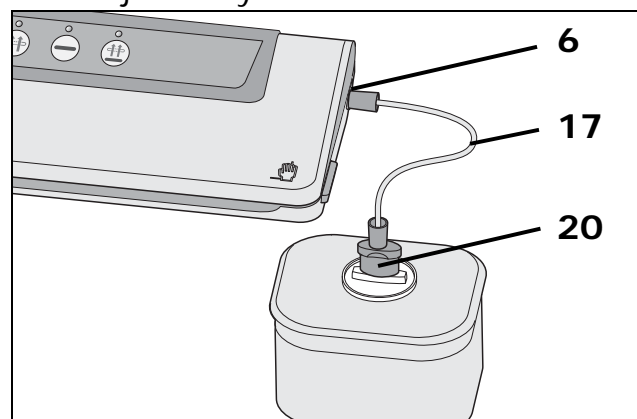
Vákuová nádoba

1. Naplňte vákuovú nádobu až po maximálnu výšku naplnenia a zatvorte veko nádoby.
2. Zatlačte vákuovú hadičku **17** s jedným koncom do pripojenia **6** vpravo na prístroji.
3. Zasuňte adaptér **18/19/20**, ktorý sa hodí k ventilu, na druhý koniec vákuovej hadičky **17**.
4. Zatlačte adaptér **A 18** alebo **B 19** na vákuovú nádobu. Adaptér tam pevne pridržte.



Alebo:

zastreňte adaptér **C 20** do ventilu vákuovej nádoby.



5. **Stlačte tlačidlo** **1**. LED svieti. Vákuovanie sa začína.
6. Po vákuovaní zhasne LED a vákuovanie je ukončené.
7. Odstráňte vákuovú hadičku **17** a adaptér **18/19/20** z vákuovej nádoby a prípadne postup zopakujte s ďalšou nádobou.
8. Po skončení vákuovania odstráňte vákuovú hadičku **17** z prípojky **6**.

Vákuové vrecko s ventilom

1. Vložte pripravené potraviny do vákuového vrecka. Dbajte o tom, aby sa pod ventilom nenachádzali žiadne potraviny.
2. Starostlivo uzavrite vákuové vrecko.
3. Položte vákuové vrecko naplocho na rovný podklad s ventilom smerom nahor.
4. Postupujte ako pri vákuových nádobách od kroku 2 (pozri „Vákuová nádoba“ na strane 39).

8.3 Naplnenie vrecka (bez ventilu)

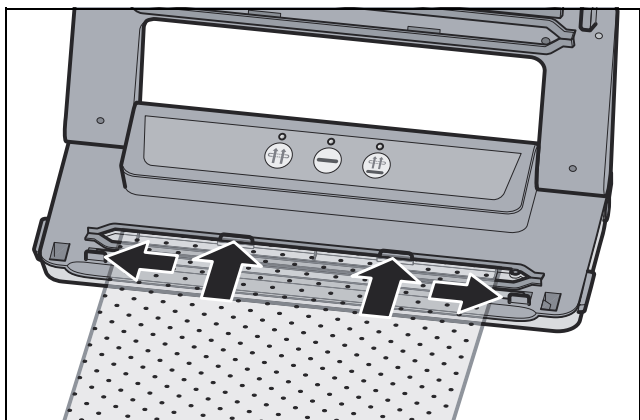
POZOR:

- ⊙ Tam, kde chcete zvariť vrecko, sa nesmú nachádzať potraviny alebo tekutiny. Tieto miesta musia byť čisté a suché. V opačnom prípade sa nemôže vytvoriť správny zvar.

- Naplňte vrecko tak, aby 6 cm od horného okraja zostalo voľné miesto.

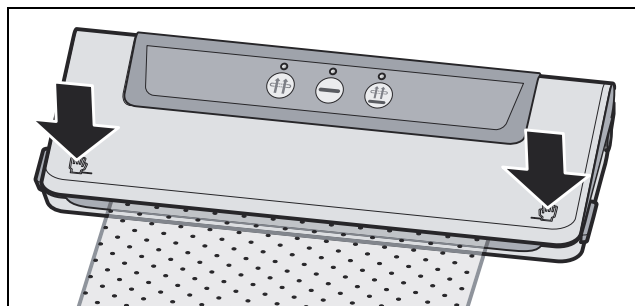
8.4 Zváranie vrecka (bez ventilu)

1. Vyhladte vrecko tam, kde má byť zvarené.
2. Otvorte veko **10**. V prípade potreby najprv stlačte tlačidlá **7**.
3. Vložte vrecko do prístroja. Koniec fólie pritom musí ležať tesne pred zadnými zarážkami **11** a medzi bočnými zarážkami **13**.



4. Opäť dbajte na to, aby sa na fólii nevytvárali záhyby – hlavne nie na mieste nad zvaracím drôtom **15**.
5. Zatvorte veko **10**.

6. Oboma rukami pevne tlačte rohy veka **10**. Tieto musia počuteľne zapadnúť.



7. Stlačte tlačidlo **2**. LED svieti. Fólia sa zvaruje. Po cca 5 – 7 sekundách červená LED zhasne a proces zvárania je ukončený.
8. Stlačte súčasne tlačidlá **7**, aby sa uvoľnila aretácia veka **10**.
9. Otvorte veko **10** a vyberte vrecko.
10. Skontrolujte zvar. Mal by to byť hladký pásik bez záhybov.

8.5 Vákuovanie a zváranie vrecka (bez ventilu)



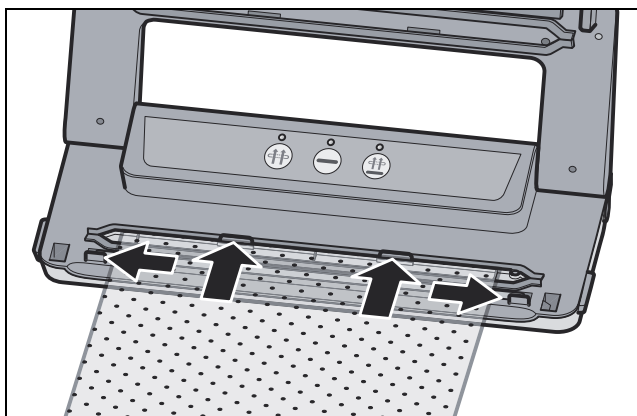
NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Pri vákuovaní sa vo vrečku nesmú nachádzať tekutiny.
- ⊙ Dbajte na to, aby ste pri odsávaní vzduchu nenasali tekutinu. Ak k tomu predsa len dôjde, ihneď prerušte proces opätovným stlačením tlačidla funkcie **3**.

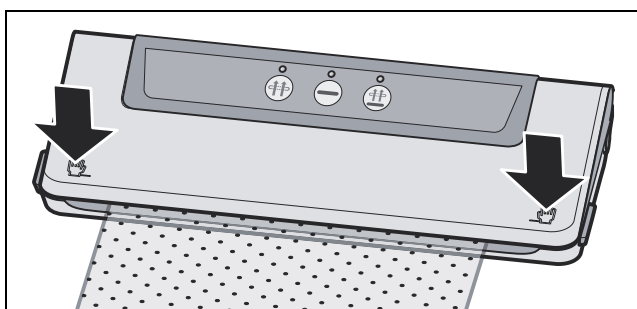
UPOZORNENIE: Pri vákuovaní fóliových vreciek nesmie byť v pripojení **6** žiadna vákuová hadička **17**.


1. Vyhladte vrecko tam, kde má byť zvarené.
2. Otvorte veko **10**.

3. Vložte vrečko do prístroja. Koniec fólie pritom musí ležať tesne pred zadnými zarážkami **11** a medzi bočnými zarážkami **13**.



4. Opäť dbajte na to, aby sa na fólii nevytvárali záhyby – hlavne nie na mieste nad zväracím drôtom **15**.
5. Zatvorte veko **10**.
6. Oboma rukami pevne tlačte rohy veka **10**. Tieto musia počutelne zapadnúť.



7. Stlačte tlačidlo  **3**. LED svieti. Fóliové vrečko sa najprv vakuuje a potom zvära. LED zhasne, keď je proces ukončený.

UPOZORNENIE: Ak LED **3** nezhasne a zvuk vákuovej pumpy neprestane, hoci sa už vzduch nenasáva do fóliového vrečka, prerušte proces. Skontrolujte, či je fóliové vrečko správne uložené v prístroji a či nie je netesné.

8. Stlačte súčasne tlačidlá **7**, aby sa uvoľnila aretácia veka **10**.
9. Otvorte veko **10** a vyberte vrečko.
10. Skontrolujte zvar. Mal by to byť hladký pásik bez záhybov.

9. Čistenie a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením/oparením

- ⊙ Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ⊙ Zvärací drôt **15** je počas prevádzky veľmi horúci. Nedotýkajte sa horúceho zväracieho drôtu **15**.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením vytriahnite zástrčku **4** prístroja.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie so zástrčkou **4** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

9.1 Čistenie

Aby ste zabezpečili bezchybné fungovanie a plný výkon prístroja, pravidelne ho čistite.

- Prístroj utrite mierne navlhčenou utierkou.
- Pred ďalším použitím musí byť prístroj úplne suchý.

Zachytávacia miska

1. Uchopte prstami stredné alebo oba vonkajšie výstupky a zdvihnite zachytávaciu misku na kvapalinu **16** opatrne nahor.
2. Vylejte kvapalinu.
3. Opláchnite zachytávaciu misku **16** v teplej vode alebo ju umyte v umývačke riadu. Pred použitím ju osušte.

4. Nasadíte zachytávaciu miskú **16** zhora do prístroja.

Tesniaci krúžok

1. Dvoma prstami uchopte tesniaci krúžok **14** a stiahnite ho smerom nahor.
2. Opláchnite tesniaci krúžok **14** v teplej vode. Pred použitím ho osušte.
3. Tesniaci krúžok **14** znova nasadíte do príslušnej formy v prístroji. Dbajte na to, aby hladko priliehal a nevlnil sa.

UPOZORNENIE: Tesniaci krúžok **14** je súčasťou, ktorá podlieha opotrebovaniu. V dôsledku vysokého tlaku stráca časom mierne svoj tvar. V takomto prípade ho vymeňte za nový (súčasť dodávky).

9.2 Uskladnenie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Pri skladovaní sa veko **10** nesmie aretovať, ale len voľne uzavrieť. Trvalá aretácia by mohla poškodiť tesnenia **9** a **14**.

- **Obrázok B:** Omotajte pripojovací kábel **4** okolo priestoru na navinutie kábla **21** na spodnej strane prístroja.
- Prístroj chráňte pred prachom a nečistotou a skladujte ho mimo dosahu detí.

10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolečkách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené pro-



dukty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none">• Je zabezpečené napájanie prúdom?
Švy nie sú tesné.	<ul style="list-style-type: none">• Dbajte na to, aby fólia ležala rovno a bez záhybov medzi tesniacim prúžkom 8 a zväracím drôtom 15.• Fólia bola v mieste zvaru vlhká alebo znečistená.

12. Objednanie fólií a dielov príslušenstva

Fóliové kotúče

Na vzduchotesné a vodotesné konzervovanie potravín, nepriepustné pre aromatické látky.

Vhodné, napr. pre vákuovače SilverCrest SV 125 A1 a zväračky fólií SilverCrestSFS 110 A1/B1/B2/C2.

Tieto fólie sú vhodné na šetrné varenie sousvide.



3 fóliové kotúče
Šírka: 20 cm/dĺžka: 3 m



2 fóliové kotúče
Šírka: 28 cm/dĺžka: 3 m

Ďalšie diely príslušenstva

Na našej webovej stránke získate informácie o tom, ktoré ďalšie diely príslušenstva si môžete doobjednať.

Objednávka online
shop.hoyerhandel.com



1. Smartfónom alebo tabletom naskenujte QR kód.
2. Pomocou QR kódu sa dostanete na webovú stránku, kde môžete zadať objednávku.

13. Technické údaje

Model:	SV 125 A1
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50-60 Hz
Trieda ochrany:	II <input type="checkbox"/>
Výkon:	125 W
Prestávka:	min. 80 sekúnd po každom použití

Použité symboly

	Overená bezpečnosť. Prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Prod-SG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)

Technické zmeny vyhradené.

14. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám - podľa nášho uváženia - zdarma opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 310996** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá k výrobkom a softvér.



Service středisko

(SK) Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 310996



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NEMECKO

Inhalt

1. Übersicht	47
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	48
3. Sicherheitshinweise	48
4. Lieferumfang	51
5. Stromversorgung	51
6. Vorteile von vakuumierten Lebensmitteln	51
6.1 Haltbarkeit	51
6.2 Sous-vide - schonende Kochmethode im Vakuumbeutel	51
7. Vorbereitung	52
7.1 Gerät aufstellen	52
7.2 Anforderungen an die Folie/Beutel	52
7.3 Beutel herstellen	52
8. Gebrauch	52
8.1 Überblick über die Funktionen	52
8.2 Vakuum-Behälter und -Beutel (mit Ventil) vakuumieren	53
8.3 Beutel (ohne Ventil) füllen	54
8.4 Beutel (ohne Ventil) verschweißen	54
8.5 Beutel (ohne Ventil) vakuumieren und verschweißen	54
9. Reinigen und Aufbewahren	55
9.1 Reinigen	56
9.2 Aufbewahren	56
10. Entsorgen	56
11. Problemlösung	57
12. Folien und Zubehörteile bestellen	57
13. Technische Daten	58
14. Garantie der HOYER Handel GmbH	58

1. Übersicht





- 1  Taste und LED für die Funktion Vakuum (für Behälter und Beutel mit Ventil über den Anschluss **6**)
- 2  Taste und LED für die Funktion Folie verschweißen (kein Vakuum)
- 3  Taste und LED für die Funktion Vakuum + Folie verschweißen
- 4  Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Öffnung für die Anschlussleitung auf der Unterseite des Gerätes
- 6 Anschluss für Vakuumschläuche **17**
- 7 Tasten zum Öffnen des Deckels (links und rechts)
- 8 Dichtungstreifen
- 9 oberer Dichtungsring
- 10 Deckel
- 11 hintere Begrenzungsstege
- 12 Absaugdüse (für die Funktion Vakuum + Folie verschweißen)
- 13 seitliche Begrenzungsstege
- 14 unterer Dichtungsring
- 15 Schweißdraht
- 16 Auffangschale für Flüssigkeit (entnehmbar)

Bild A:

- 17 Vakuumschläuche (60 cm)
- 18 Adapter *A* (z. B. für Ernesto-Behälter* und FoodSaver-Lunchboxen**)
- 19 Adapter *B* (z. B. für FoodSaver-Frischebehälter**)
- 20 Adapter *C* (z. B. für CASO-Behälter** und FoodSaver-Vorratsdosen**)

* Nicht im Lieferumfang enthalten

** Behälter anderer Hersteller - nicht im Lieferumfang enthalten.
CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH
Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Bild B:

- 21 Kabelaufwicklung auf der Unterseite des Gerätes

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Vakuumierer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Produkt und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Informationen auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Vakuumierer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Einschweißen und/oder zum Vakuumieren von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie nur spezielle Kunststofffolien, die für die Verwendung von Vakuumierern/Folienschweißgeräten geeignet sind. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung der Kunststofffolien.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für oder durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können auch Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!). Verwenden Sie die Kabelaufwicklung auf der Unterseite.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie die Anschlussleitung aufwickeln.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... nach jedem Gebrauch,
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und
 - ... bei Gewitter.



GEFAHR - Brandgefahr

- ⊙ Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
- ⊙ Wegen möglicher Überhitzung und Brandgefahr das angeschlossene Gerät niemals abdecken!
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder brennbaren Gasen.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen

- ⊙ Der Schweißdraht wird beim Betrieb sehr heiß. Berühren Sie den heißen Schweißdraht nicht.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.



GEFAHR von Verletzungen

- ⊙ Achten Sie darauf, dass Sie mit den Adaptern niemals Haut oder Haare ansaugen.



GEFAHR durch mangelnde Hygiene

- ⊙ Für einen unbeschwerten Genuss Ihrer unter Vakuum verschweißten Lebensmittel sollten Sie unbedingt folgende Hygienetipps beachten:
 - Achten Sie bei der Vorbereitung der Lebensmittel und beim Verpacken auf absolute Sauberkeit aller Arbeitsgeräte.
 - Reinigen Sie den Vakuumierer und alle Arbeitsgeräte nach dem Gebrauch gründlich.
 - Verderbliche Lebensmittel sollen unmittelbar nach dem Verschweißen gekühlt oder eingefroren werden.
 - Nach dem Auftauen oder Erhitzen von verderblichen Lebensmitteln müssen diese umgehend verzehrt werden.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Nach einem Schweiß- und/oder Vakuumiervorgang muss das Gerät mindestens 80 Sekunden abkühlen.
- ⊙ Verwenden Sie nur spezielle Kunststofffolien, die für die Verwendung von Vakuumierern/Folienschweißgeräten geeignet sind.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass Sie beim Absaugen der Luft keine Flüssigkeit ansaugen.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Vakuuierer
- 1 Ersatz-Dichtungsring für den unteren Dichtungsring **14**
- 1 Rolle Folienschlauch
- 2 Vakuumschläuche (60 cm) **17**
- 1 Adapter *A* (z. B. für Ernesto-Behälter und FoodSaver-Lunchboxen) **18**
- 1 Adapter *B* (z. B. für FoodSaver-Frischebehälter) **19**
- 1 Adapter *C* (z. B. für CASO-Behälter und FoodSaver-Vorratsdosen) **20**
- 1 Auffangschale für Flüssigkeit **16** (eingesetzt)
- 1 Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

5. Stromversorgung

Schließen Sie den Netzstecker **4** nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

1. Wickeln Sie soviel Anschlussleitung **4** von der Kabelaufwicklung **21** ab, wie Sie benötigen.
2. Führen Sie die Anschlussleitung **4** durch die Öffnung **5** auf der Unterseite des Gerätes.
3. Stecken Sie den Netzstecker **4** in die Steckdose.

6. Vorteile von vakuumierten Lebensmitteln

6.1 Haltbarkeit

Vakuumierte Lebensmittel halten deutlich länger frisch. Dies liegt daran, dass der Verpackung, in der das Lebensmittel liegt, beim Vakuumieren weitgehend der Sauerstoff entzogen wird.

Desweiteren schützen hochwertige Folien und das Vakuumverfahren gut vor Gefrierbrand.

6.2 Sous-vide - schonende Kochmethode im Vakuumbbeutel

Der Traum von jedem Hobbykoch: ein Steak, innen rosig saftig und außen kross. Nur leider gelingt das nicht immer mit den herkömmlichen Methoden oder benötigt ein exaktes Timing. Sous-vide macht das Kochen leichter und bringt fast immer perfekte Ergebnisse.

Im Grunde ist Sous-vide nichts anderes, als das langsame Garziehen von vakuumverschweißten Lebensmitteln.

Zum einen ist Sous-vide eine sehr einfache Methode, exzellente Resultate beim Zubereiten von Lebensmitteln zu erhalten. Zum anderen ist Sous-vide eine klare Absage an das „Schnell-schnell“ unserer Tage.

Profiköche nutzen die Methode schon seit vielen Jahren. Mit neuen Sous-vide-Geräten wird diese Garmethode nun auch für den Hobbykoch zu Hause erschwinglich.

7. Vorbereitung

7.1 Gerät aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene Fläche, die hitzeunempfindlich ist.

7.2 Anforderungen an die Folie/Beutel

- Sie können Schlauchfolie oder fertige Beutel verwenden.
- Die Folie darf nicht breiter als 30 cm sein.
- Die Folie muss auf einer Seite Punkte/Noppen oder Rillen haben. Glatte Folie eignet sich nicht zum Verschweißen.
- Die Stärke sollte zwischen 0,17 und 0,29 mm (170 - 290 µm) liegen.
- Achten Sie beim Kauf auch darauf, für welchen Temperaturbereich die Folie eingesetzt werden kann. Ideal ist ein Bereich von -20 °C und +110 °C. Diese Folien können tiefgefroren oder gekocht werden. Die mitgelieferte Folie ist dafür geeignet.
- Sie finden diese Angaben auf der Verpackung der Folie oder Beutel.




7.3 Beutel herstellen

Wenn Sie fertige Beutel verwenden, entfallen die folgenden Schritte.

1. Rollen Sie so viel Folienschlauch von der Rolle ab, wie Sie für Ihren Beutel benötigen. Beachten Sie bei der Länge des Beutels, dass nach dem Befüllen ca. 6 cm Platz nach oben bleiben muss.
2. Schneiden Sie das Stück Folienschlauch möglichst gerade mit einer Schere ab.
3. Verschweißen Sie das eine Ende des Beutels (siehe "Beutel (ohne Ventil) verschweißen" auf Seite 54).

8. Gebrauch

8.1 Überblick über die Funktionen

Taste	Funktion
 1	Vakuümieren über den Anschluss 6 mit einem Vakuümschlauch 17 und einem Adapter 18/19/20 starten/abbrechen
 2	Verschweißen (ohne Vakuüm) starten/abbrechen
 3	Folienbeutel vakuümieren und verschweißen starten/abbrechen

Alle Funktionen stoppen automatisch, wenn der Vorgang abgeschlossen ist.

Durch erneutes Drücken der Funktionstaste kann der Vorgang vorher abgebrochen werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Nach einem Schweiß- und/oder Vakuümiervorgang muss das Gerät mindestens 80 Sekunden abkühlen.

8.2 Vakuum-Behälter und -Beutel (mit Ventil) vakuumieren

Mit dieser Funktion können Sie Vakuum-Behälter und -Beutel mit Ventilen verschiedener Hersteller vakuumieren. Für die unterschiedlichen Ventile befinden sich folgende Adapter im Lieferumfang:

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 18	Ernesto, FoodSaver-Lunchboxen
Adapter B 19	FoodSaver-Frischebehälter
Adapter C 20	CASO, FoodSaver-Vorratsdosen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

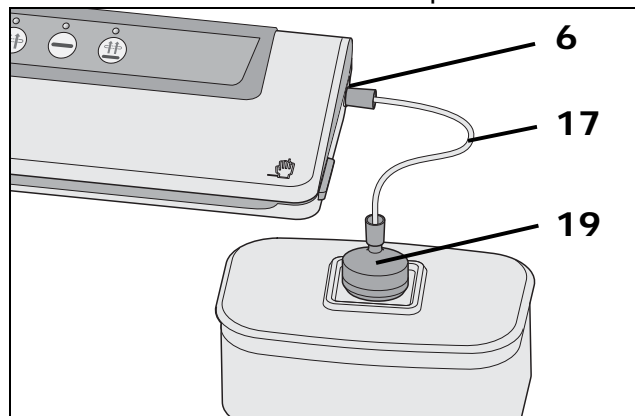
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Sie beim Absaugen der Luft keine Flüssigkeit ansaugen. Falls dies doch geschieht, unterbrechen Sie den Vorgang sofort durch erneutes Drücken der aktiven Funktionstaste **1**.
- ⊙ Beachten Sie die Hersteller-Angaben zur Füllhöhe der Behälter und Beutel.

HINWEIS: Die Vakuum-Behälter und -Beutel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Vakuum-Behälter

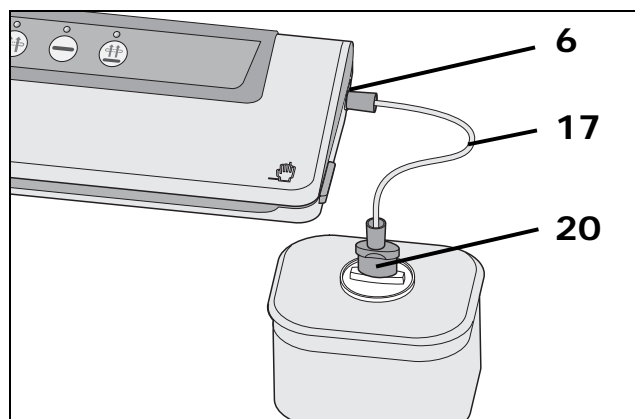
1. Befüllen Sie den Vakuum-Behälter bis zur maximalen Füllhöhe und schließen Sie den Behälter-Deckel.
2. Drücken Sie einen Vakuumschlauch **17** mit dem einen Ende in den Anschluss **6** rechts am Gerät hinein.
3. Stecken Sie den zum Ventil passenden Adapter **18/19/20** auf das andere Ende des Vakuumschlauchs **17**.


4. Drücken Sie den Adapter **A 18** oder **B 19** auf das Ventil des Vakuum-Behälters. Halten Sie den Adapter dort fest.



Oder:

Stecken Sie den Adapter **C 20** in das Ventil des Vakuum-Behälters.



5. **Drücken Sie die Taste**  **1**. Die LED leuchtet. Das Vakuumieren beginnt.
6. Nach dem Vakuumieren erlischt die LED und der Vakuumiervorgang ist beendet.
7. Entfernen Sie den Vakuumschlauch **17** und den Adapter **18/19/20** von dem Vakuum-Behälter und wiederholen Sie gegebenenfalls den Vorgang mit einem weiteren Behälter.
8. Nach Beenden des Vakuumierens entfernen Sie den Vakuumschlauch **17** vom Anschluss **6**.

Vakuum-Beutel mit Ventil

1. Geben Sie die vorbereiteten Lebensmittel in den Vakuum-Beutel. Achten Sie darauf, dass sich unter dem Ventil keine Lebensmittel befinden.

2. Verschließen Sie den Vakuum-Beutel sorgfältig.
3. Legen Sie den Vakuum-Beutel flach auf einen ebenen Untergrund mit dem Ventil nach oben.
4. Verfahren Sie weiter wie bei Vakuum-Behältern ab Schritt 2 (siehe "Vakuum-Behälter" auf Seite 53).

8.3 Beutel (ohne Ventil) füllen

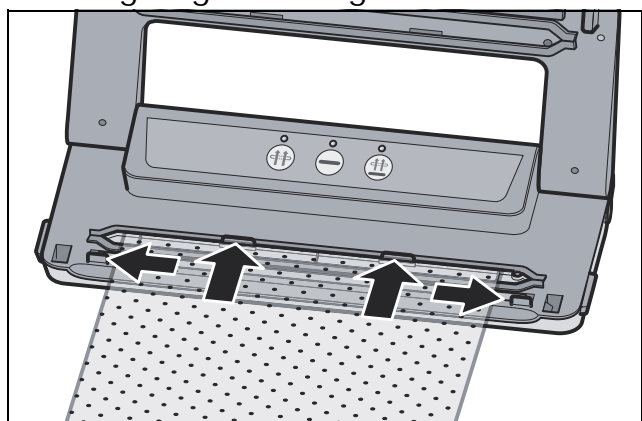
VORSICHT:

- ⊙ Dort, wo Sie den Beutel verschweißen wollen, dürfen sich keine Speisen oder Flüssigkeiten befinden. Diese Stellen müssen sauber und trocken sein. Andernfalls kann keine richtige Schweißnaht erstellt werden.

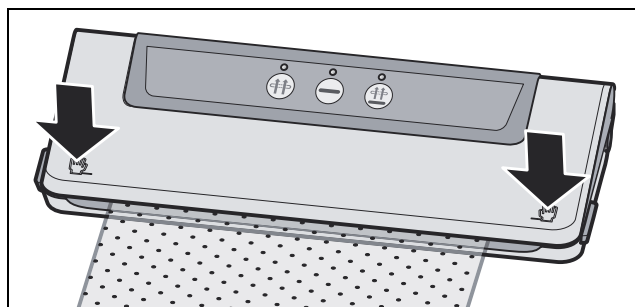
- Füllen Sie den Beutel nur bis 6 cm unterhalb des oberen Randes.

8.4 Beutel (ohne Ventil) verschweißen

1. Glätten Sie den Beutel dort, wo er verschweißt werden soll.
2. Öffnen Sie den Deckel **10**. Gegebenenfalls drücken Sie dazu zuerst die Tasten **7**.
3. Legen Sie den Beutel in das Gerät. Dabei muss das Ende der Folie kurz vor den hinteren Begrenzungsstegen **11** und zwischen den seitlichen Begrenzungsstegen **13** liegen.



4. Achten Sie erneut darauf, dass die Folie keine Falten wirft - besonders nicht an der Stelle über dem Schweißdraht **15**.
5. Schließen Sie den Deckel **10**.
6. Drücken Sie mit beiden Händen fest auf die Ecken des Deckels **10**. Diese müssen hörbar einrasten.



7. Drücken Sie die Taste **2**. Die LED leuchtet. Die Folie wird verschweißt. Nach ca. 5 - 7 Sekunden erlischt die LED und der Schweißvorgang ist beendet.
8. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **7**, um die Arretierung des Deckels **10** zu lösen.
9. Öffnen Sie den Deckel **10** und entnehmen Sie den Beutel.
10. Prüfen Sie die Schweißnaht. Sie sollte ein glatter, faltenfreier Streifen sein.

8.5 Beutel (ohne Ventil) vakuumieren und verschweißen

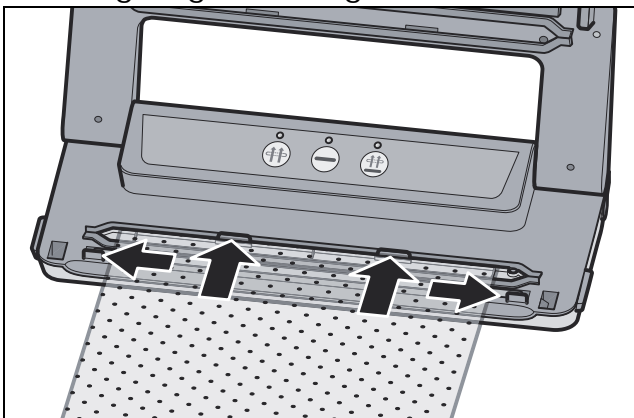


GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

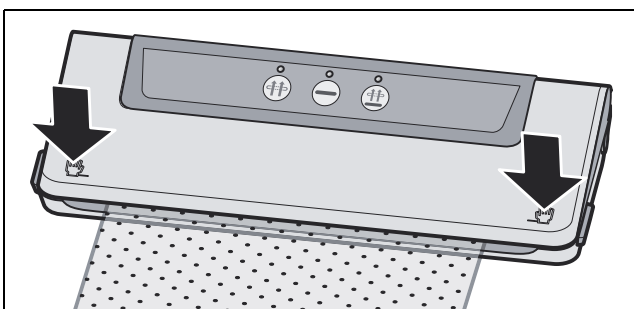
- ⊙ Zum Vakuumieren dürfen sich keine Flüssigkeiten im Beutel befinden.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Sie beim Absaugen der Luft keine Flüssigkeit ansaugen. Falls dies doch geschieht, unterbrechen Sie den Vorgang sofort durch erneutes Drücken der aktiven Funktionstaste **3**.


HINWEIS: Beim Vakuumieren von Folienbeuteln darf kein Vakuumschlauch **17** im Anschluss **6** stecken.

1. Glätten Sie den Beutel dort, wo er verschweißt werden soll.
2. Öffnen Sie den Deckel **10**.
3. Legen Sie den Beutel in das Gerät. Dabei muss das Ende der Folie kurz vor den hinteren Begrenzungsstegen **11** und zwischen den seitlichen Begrenzungsstegen **13** liegen.



4. Achten Sie erneut darauf, dass die Folie keine Falten wirft - besonders nicht an der Stelle über dem Schweißdraht **15**.
5. Schließen Sie den Deckel **10**.
6. Drücken Sie mit beiden Händen fest auf die Ecken des Deckels **10**. Diese müssen hörbar einrasten.



7. Drücken Sie die Taste  **3**. Die LED leuchtet. Der Folienbeutel wird zuerst vakuumiert und dann verschweißt. Die LED erlischt, wenn der Vorgang beendet ist.

HINWEIS: Falls die LED **3** nicht erlischt und das Geräusch der Vakuumpumpe nicht aufhört, obwohl die Luft im Folienbeutel nicht

weiter abgesaugt wird, unterbrechen Sie den Vorgang. Prüfen Sie den Folienbeutel auf korrekte Lage im Gerät und auf Undichtigkeiten.

8. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **7**, um die Arretierung des Deckels **10** zu lösen.
9. Öffnen Sie den Deckel **10** und entnehmen Sie den Beutel.
10. Prüfen Sie die Schweißnaht. Sie sollte ein glatter, faltenfreier Streifen sein.

9. Reinigen und Aufbewahren



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen/Verbrühen!

- ⊙ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ⊙ Der Schweißdraht **15** wird beim Betrieb sehr heiß. Berühren Sie den heißen Schweißdraht **15** nicht.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **4** des Gerätes.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät und die Anschlussleitung mit Netzstecker **4** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

9.1 Reinigen

Um die einwandfreie Funktion und volle Leistungsfähigkeit Ihres Gerätes sicherzustellen, reinigen Sie es regelmäßig.

- Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Vor dem nächsten Einsatz muss das Gerät komplett trocken sein.

Auffangschale

1. Greifen Sie den mittleren oder die beiden äußeren Stege mit den Fingern und heben Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten **16** vorsichtig nach oben raus.
2. Gießen Sie die Flüssigkeit ab.
3. Spülen Sie die Auffangschale **16** unter warmem Spülwasser ab oder geben Sie diese in die Geschirrspülmaschine. Trocknen Sie sie vor dem Einsetzen.
4. Setzen Sie die Auffangschale **16** von oben in das Gerät.

Dichtungsring

1. Fassen Sie den Dichtungsring **14** mit zwei Fingern an und ziehen ihn nach oben ab.
2. Spülen Sie den Dichtungsring **14** unter warmem Spülwasser ab. Trocknen Sie ihn vor dem Einsetzen.
3. Setzen Sie den Dichtungsring **14** wieder in die entsprechende Form im Gerät. Achten Sie darauf, dass er glatt anliegt und keine Wellen hat.

HINWEIS: Der Dichtungsring **14** ist ein Verschleißteil. Durch den hohen Andruck verliert er mit der Zeit etwas seine Form. In diesem Fall ersetzen Sie ihn durch einen neuen (im Lieferumfang).

9.2 Aufbewahren

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Beim Lagern darf der Deckel **10** nicht arretiert, sondern nur lose geschlossen sein. Eine dauerhafte Arretierung könnte die Dichtungen **9** und **14** beschädigen.

- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **4** um die Kabelaufwicklung **21** auf der Unterseite des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät geschützt vor Staub und Schmutz und unerreichbar für Kinder auf.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



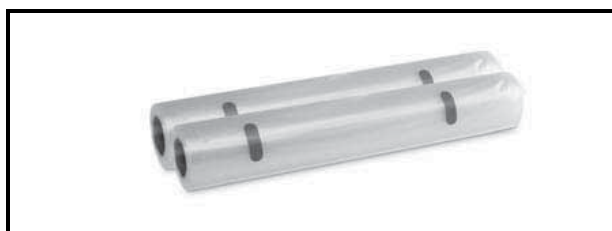
GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none">Ist die Stromversorgung sichergestellt?
Nähte sind nicht dicht	<ul style="list-style-type: none">Achten Sie darauf, dass die Folie glatt zwischen dem Dichtungstreifen 8 und dem Schweißdraht 15 liegt.Die Folie war an der Schweißstelle feucht oder verschmutzt.



3 Folienrollen
Breite: 20 cm / Länge: je 3 m



2 Folienrollen
Breite: 28 cm / Länge: je 3 m

Weitere Zubehörteile

Auf unserer Webseite erhalten Sie die Information, welche weiteren Zubehörteile nachbestellt werden können.

Bestellung online
shop.hoyerhandel.com

12. Folien und Zubehörteile bestellen

Folienrollen

Zur aroma-, luft- und wasserdichten Konservierung von Lebensmitteln.

Passend z. B. für den SilverCrest-Vakuumierer SV 125 A1 und die SilverCrest-Folien-schweißgeräte SFS 110 A1/B1/B2/C2.

Diese Folien sind für schonendes Sous-vide-Garen geeignet.





1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

13. Technische Daten

Modell:	SV 125 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50-60 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Leistung:	125 W
Pausenzeit:	mind. 80 Sekunden nach jedem Einsatz

Verwendete Symbole

	G eprüfte S icherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

14. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kasson gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kasson) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 310996** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 310996



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND